

البحث الجامعي
تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1)

إعداد:

فهد أفريضا هنسا أوتاما

١٤١٥٠٠٩٧

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

البحث الجامعي
تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

إعداد:

محمد أفريضا هنسا أوتاما

١٤١٥٠٠٩٧

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠١٩

البحث الجامعي
تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

إعداد:

مُحَمَّدُ أَفْرِيسَا هَنْسَا أَوْتَامَا

١٤١٥٠٠٩٧

إشراف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩ م

استهلال

تعلموا العربية فإنها تزيد في العقل والمروءة

(سيدنا عمر رضي الله عنه)

النحو يصلح من لسان الألكن # والمرء تكرمه إذا لم يلحن

وإذا طلبت من العلوم أجلها # فأجلها حقا مقيم الألسن

(سيدنا علي كرم الله وجهه)

النحو زين للفتى # يكرمه حيث أتى

فمن لم يكن يعرفه # فحقه أن يسكتا

(الشاعر)

إهداء

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد العرب والعجم وعلى آله وصحبه ينابيع العلوم والحكم. وبعد

أهدى هذا البحث الجامعي:

إلى من فيه رضا الله، أمي هاني أسناواتي وأبي سافووان. وإلى أخي الصغير محمد حسبي
هنسا دوويلانتيك وأختي الصغيرتين بيلي هنسا تري أوكتارياني ولونا هنسا أملي
جاهياني.

كلمة الشكر و التقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي هدانا لهذا، وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، والصلاة والسلام على سيدنا محمد رسول الله، وعلى آله وصحبه الفائزين برضا الله. أما بعد الحمد لله لقد تمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضوع " تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج"، بهداية الله عز وجل وعنايته وعونه واعترف الباحث أن هذا البحث مليء بالنقصان والأخطاء اللغوية. رغم أنه قد بذل غاية جهده وواسعة لتكميله. وما ذلك إلا لقلّة معارف الباحثة.

فأود أن أقدم خالص شكري و تقديري بمناسبة نهاية كتابة رسالتي، خصوصا إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير بوصفه عميد كلية التربية و التعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير بوصفها رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وبوصفها مشرفة البحث على وتوجيهاتها حتى يتم إكمال هذا البحث الجامعي بشكل كما هو.
٤. سماحة الدكتور دانيال حلمي الماجستير، مشرف هذا البحث الذي قد أفادني علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث، منذ بداية البحث حتى الانتهاء. فلها مني خالص الشكر والتقدير، ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
٥. سماحة الأساتيد والأستاذات خاصة في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٦. جميع الأساتيد والأستاذات بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٧. قسم تعليم اللغة العربية التي قد منحتني الفرصة الثمينة لعملية البحث في تلك القسم.
٨. شكرا جزيلاً لجميع إخواني وأخواتي الذين قد رافقوني وشجعوني في إكمال هذا البحث. وأخص بذكر اسم "إمام الدين مختار ومُجد فاتح رحمة الله ومُجد رزقي" الذين ساعدوني في إكمال هذا البحث الجامعي.

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩م

الباحث



محمد أفريضا هنسا أوتاما

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الإسم : مُحَمَّدُ أَفْرِيسَا هِنْسَا أَوْتَام

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٩٧

موضوع البحث : تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التصحيحات والاصطلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لاتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ م.

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩ م

المشرف،


الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير لجنة المناقشة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لقد أكتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الإسم : محمد أفریضا هنسا أوتام

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٩٧

موضوع البحث: تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

وقدرت اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨م.

وتتكون لجنة المناقشة من :

(.....)

١. الدكتور مفتاح الهدى

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

(.....)

٢. الدكتور الحاج شهاد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

(.....)

٣. الدكتور دانيال حلمي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩م.

عميد كلية علوم التربية والتعليم

(.....)



الدكتور الحاج اغوس ميمون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

قد استلمت جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي ألفه الطالبة :

الإسم : مُجَدُّ أفريضا هنسا أوتام

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٩٧

موضوع البحث : تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لاتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ م.

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩ م

عميد كلية علوم التربية والتعليم




رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالب :

الإسم : محمد أفريضا هنسا أوتام

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٩٧

موضوع البحث : تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التصحيحات والاصطلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لاتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ م، وتقبل من فائق الاحترام وجزيل الشكر.

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩ م

كاتب قسم تعليم اللغة العربية،

الدكتور أحمد مبالغ الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياتي كالاتي:

الإسم : مُحَمَّد أفريضا هنسا أوتام

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٩٧

أقرّ الباحث بأن البحث الذي حضره لتوفير شروط النجاح لنيل درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، تحت الموضوع "تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج".

حضره وكتبه بنفسه وما زوره من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم التربية والتعليم. قرر هذا الإقرار بناء على رغبي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩ م

توقيع صاحب الإقرار



مُحَمَّد أفريضا هنسا أوتام

رقم القيد: ١٤١٥٠٠٩٧

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



مواعيد الإشراف

الإسم : محمد أفريضا هنسا أوتام

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٩٧

موضوع البحث : تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرفة : الدكتور دانيال حلمي الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٧ يناير ٢٠١٩ م	الفصل ١-٣	
٢	٢٨ يناير ٢٠١٩ م	تصحيح الفصل ١-٣	
٣	١٥ إبريل ٢٠١٩ م	الفصل الرابع	
٤	٢٩ إبريل ٢٠١٩ م	تصحيح الفصل الرابع	
٥	٢٣ مايو ٢٠١٩ م	الفصل ٤-٦	
٦	٢٤ يونيو ٢٠١٩ م	تصحيح الفصل ٤-٦	
٧	٢٧ يونيو ٢٠١٩ م	مستخلص	
٨	٢٨ يونيو ٢٠١٩ م	تصحيح مستخلص	

مالانج، ١٠ أكتوبر ٢٠١٩ م

كاتب قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور أحمد مبلع الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٨١٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

مستخلص

أوتاما، محمد أفريضا هنسا. ٢٠١٩. تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. البحث الجامعي (S-1). قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف:

الدكتور دانيال حلمي الماجستير

كلمات مفتاحية: تحليل الأخطاء التركيبية، البحث الجامعي

البحث الجامعي هو وظيفة أخيرة للطلاب في جامعة بشكل عمل علمي. في كتابة البحث الجامعي، وخاصة البحث الجامعي باللغة العربية، يتعين على الطلاب أن يتمتعوا بمهارات جيدة في اللغة العربية حتى يمكن نقل معلومات البحث الجامعي المكتوبة إلى القارئ. ومع ذلك، لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يجدون صعوبات ويجدون بعض الأخطاء، خاصة في استخدام تركيب وصفي وتركيب إضافي. لذا يريد الباحث أن يناقش ما يتعلق بشكل الأخطاء والتحليل في البحث الجامعي الطلاب في تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ومن ثم، يقدم الباحث ثلاث أسئلة كما يلي: (١) ما أشكال الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية؟ (٢) ما أشكال الأخطاء عن تركيب وصفي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية؟ (٣) ما عوامل تؤدي في الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

في هذا البحث، يستخدم الباحث المدخل الكيفي لأن البيانات المحتاجة لا تكون على صورة عديدة وكمية، لكن على صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل. وأساليب جمع البيانات في هذا البحث إثنان وهي الوثائق والمقابلة.

ونتائج البحث فيما يلي (١) أشكال الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية وهي غير مناسب في الاستخدام (ال). (٢) أشكال الأخطاء عن تركيب وصفي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية وهي غير مناسب في الاستخدام (ال) وفي الاستخدام مذكر ومؤنث. (٣) العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء في تركيب إضافي وتركيب وصفي. الخطأ الأول كثير من طلاب قلة معرفة القواعد النحوية التامة. والخطأ الثاني كثير من طلاب غير تدقيق الكاتب في الكتابة. والخطأ الثالث كثير من طلاب التحرير في تطبيق القاعدة الصحيحة.

ABSTRACT

Utama, Muhammad Apridho Hensa. 2019. *Structure Error Analysis in the Thesis of Arabic Language Education Student at the Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang.* Department of Arabic Education, Faculty of Tarbiya, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. supervisor: Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Keywords: Analysis of Structure Error, Thesis

Thesis is the final students assignment in the collage in the form of scientific paper. In thesis writing, especially Arabic language thesis, students are required to have good Arabic language skills so that the written thesis information can be conveyed to the reader. However, there are still many students finding difficulties and finding some errors, especially in the use of *tarkib washfi* and *tarkib idhofi*. So the researcher wants to discuss that which is related to the form of errors and analysis in the thesis of students in Arabic Language Education at UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

Therefore, the researcher has three formulations of the problem as follows:

1) What is forms of *tarkib idhofi* Error in the Thesis of Arabic Language Education Student at the Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang? 2) What is forms of *tarkib washfi* Error in the Thesis of Arabic Language Education Student at the Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang? 3) What are the factors that caused Structure Error in the Thesis of Arabic Language Education Student at the Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang?

This research uses a qualitative approach because the available data is not in a variety models and quantitative, but in the type of very detailed data information. The instruments used there are two, namely documentation and interviews.

The results of the research are as follows: (1) The error of *tarkib idhofi* in the Thesis of Arabic Language Education students occurred at the innappropriate use (ال) (2) The error of *tarkib washfi* in the Thesis of Arabic Language Education students occurred at the innappropriate use (ال) and innappropriate use muzakkar and muannas. (3) There are several factors that cause *tarkib* errors in *tarkib idhofi* and *tarkib washfi* that occur in the thesis of students majoring in Arabic Language Education. The first mistake is that many students lack knowledge of grammar rules. The second mistake is that many students are not careful in writing. The third mistake is that many students are confused in applying the correct grammar rules / rules.

ABSTRAK

Utama, Muhammad Apridho Hensa. 2019. *Analisis Kesalahan Tarkib dalam Skripsi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Kata Kunci: Analisis Kesalahan *Tarkib*, Skripsi

Skripsi merupakan tugas akhir mahasiswa dalam perkuliahan yang berupa karya ilmiah. Dalam penulisan skripsi, khususnya skripsi berbahasa Arab, mahasiswa dituntut untuk memiliki kemampuan bahasa Arab yang baik agar informasi skripsi yang ditulis dapat tersampaikan kepada pembaca. Namun, masih banyak mahasiswa menemukan kesulitan dan ditemukannya beberapa kesalahan, khususnya dalam penggunaan *tarkib washfi* dan *tarkib idhofi*. Maka peneliti ingin membahas hal itu yang terkait bentuk kesalahan dan analisis pada skripsi mahasiswa jurusan Pendidikan Bahasa Arab di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang..

Maka dari itu, peneliti mempunyai dua rumusan masalah sebagaimana berikut: 1) Apa bentuk kesalahan *tarkib idhofi* dalam skripsi mahasiswa jurusan PBA di UIN Maliki Malang? 2) Apa bentuk kesalahan *tarkib washfi* dalam skripsi mahasiswa jurusan PBA di UIN Maliki Malang? 3) Apa faktor-faktor yang menyebabkan kesalahan *tarkib* dalam skripsi mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang?

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif karena data yang tersedia bukan berbentuk model yang bermacam-macam dan kuantitatif, akan tetapi dalam bentuk informasi data yang sangat rinci. Adapun instrumen yang digunakan itu ada dua, yaitu dokumentasi dan wawancara.

Adapun hasil penelitian sebagai berikut: (1) Kesalahan *tarkib idhofi* dalam skripsi mahasiswa PBA di UIN Maliki Malang, sebagai berikut: penggunaan (ال) yang kurang tepat. (2) Kesalahan *tarkib washfi* dalam skripsi mahasiswa PBA di UIN Maliki Malang, sebagai berikut: penggunaan (ال) dan penggunaan muzakkar dan muannas yang kurang tepat. (3) Ada beberapa faktor yang menyebabkan kesalahan *tarkib* pada *tarkib idhofi* dan *tarkib washfi* yang terjadi pada skripsi mahasiswa jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Kesalahan pertama adalah banyak mahasiswa yang memiliki kekurangan pengetahuan tentang aturan tata bahasa. Kesalahan kedua adalah banyak mahasiswa yang kurang teliti dalam menulis. Kesalahan ketiga adalah banyak mahasiswa yang kebingungan dalam menerapkan kaidah/aturan tata bahasa yang benar.

محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف
ب	صفحة الموضوع
ج	استهلال
د	إهداء
هـ	شكر و تقدير
ز	تقرير المشرف
ح	تقرير لجنة المناقشة
ط	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ك	إقرار الطالب
ل	مواعيد الإشراف
م	مستخلص البحث باللغة العربية
ن	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
س	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ع	محتويات البحث

الفصل الأول

الإطار العام

أ	خلفية البحث
ب	أسئلة البحث
ج	أهداف البحث

- د. أهمية البحث ٤
- هـ. حدود البحث ٥
- و. تحديد المصطلحات ٦
- ز. الدراسات السابقة ٦

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية

- أ. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية ١٠
- ب. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية ١٣
- ج. مستويات الأخطاء اللغوية ١٦
- د. الأغراض في تحليل الأخطاء ١٨

المبحث الثاني: الأخطاء التركيبية

الفصل الثالث منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ونوعه ٢٤
- ب. البيانات ومصادرها ٢٤
- ج. أسلوب جمع البيانات ٢٥
- د. أسلوب تحليل البيانات ٢٧

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: أشكال الأخطاء لتركيب إضافي وتصنيفها

أ. الخطأ في تركيب إضافي	٣١
المبحث الثاني: أشكال الأخطاء لتركيب وصفي وتصنيفها	
أ. الخطأ في تركيب وصفي	٤٠
المبحث الثالث: عوامل الأخطاء التركيبية	
أ. عوامل الأخطاء تركيب إضافي	٤٤
ب. عوامل الأخطاء تركيب إضافي	٤٦

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ. المبحث الأول: شكل الأخطاء تركيب إضافي	٤٨
ب. المبحث الثاني: شكل الأخطاء تركيب وصفي	٤٩
ج. المبحث الثالث عوامل الأخطاء التركيبية	٥٠

الفصل السادس

الاختتام

أ. الخلاصة	٥٣
ب. الاقتراحات	٥٤
قائمة المراجع	
قائمة المراجع	٥٥
قائمة الملاحق	

الفصل الأول الإطار العام

أ. خلفية البحث

إن من المعروف لدينا جميعاً أن كل لغات لها قواعد ونطق مختلفين. بسبب الاختلافات في القواعد، نجد كثيراً من الأخطاء اللغوية في الأنشطة اليومية. كل شخص لا يزال في بعض الأحيان خاطئاً في ممارسة اللغة، الشفوية أو المكتوبة. يحدث هذا الخطأ أيضاً في الممارسة العربية، لأن اللغة العربية لها قواعد مختلفة من اللغات الأخرى من النحوية والصرفية. يحدث هذا الخطأ لأن السماع لا يمكنها إدراك نظام اللغة الفعلي الذي تم إتقانه.

تحليل الأخطاء اللغوية هو أحد الدراسات رسمية كانت أم منظمة لمعرفة الصعوبات في تعليم اللغة الأجنبية. وكذلك، يحتاج معلمو اللغة تحليل الأخطاء لشرح الأخطاء التي توجد في الكتابة والكلام اللذان يدخلان في المهارة الإنتاجية.¹ إذن، تحليل الأخطاء هو شيء استخدمه باحث أو مدرس لغة لمعرفة الأخطاء وحلها بعد شرحها كمثل شكل النظام اللغوي الذي يتكون من الكلمة والفقرة والجمله التي تخرج من النظم الصحيحة.

إن دراسة تحليل الأخطاء تفتح الباب لدراسات أخرى نستكشف من خلال أسباب ضعف الدارسين في برامج تعليم اللغة الثانية، واقتراح أساليب العلاج المناسبة.² تحليل الأخطاء هو عملية لمعرفة الأخطاء وحلها في تعليم اللغة الثانية. وكان تحليل الأخطاء يفيد أ- معرفة المتعلم عن اللغة الصحيحة، ب- معرفة المتعلم عن تعلم

¹ Sunardi Hasyim, *error analysis in the teaching of English*, volume 4, Nomor 1, Juni 2002: 42-50

² أرشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها. ص: ٣٠٨

اللغة، ج- لنيل المعلومات على الصعوبات العامة في تعلم اللغة وللمساعدة في التعليم وتقديم المادة.

وكانت الأخطاء اللغوية في تعليم اللغة الأجنبية شيئاً صعباً للابتعاد عنه والإعراض عليه. هناك عوامل تسبب الأخطاء في تعليم وتعلم اللغة الأجنبية، منها:

١. التأثير من اللغة الأصلية. أي اختلاط لغة الأم باللغة المستهدفة حتى يسبب الأخطاء اللغوية.
٢. عدم فهم الناطقين بما ينطقونها من اللغة في تطبيق القواعد. هذا الخطأ يسمى "خطأ داخل اللغة" (*intralingual error*). وأسبابه التعميم المبالغ وعدم معرفة القواعد وتطبيق القواعد غير كامل والخطأ في فرضية الفكر.
٣. تعليم اللغة لم يكن كاملاً. وهذا متعلق بالمادة الدراسية وطريقة تعليمها. وأما المادة الدراسية فتتعلق بالمصادر والتراكب والمدخل وترتيب المادة. وأما طريقة التعليم فتتعلق بالخطوات ووسائل التعليم.

وفي هذا البحث، يختار الباحث الأخطاء التركيبية كدرس البحث. ينقسم تركيب اللغة العربية إلى قسمين: الأول تركيب وصفي، والثاني تركيب إضافي. فالتركيب الوصفي ما تركب من كلمتين أو أكثر بشكل نعت ومنعوت. فالتركيب الإضافي ما تركب من كلمتين أو أكثر بشكل مضاف ومضاف إليه.

بالأسف، نحن لانستطيع أن نتجنب من الأخطاء اللغوية في ممارس الكتابة ويجد الأخطاء كثيراً في ممارسه. في هذه الحال، ممارسة الكتابة في كتابة البحث الجامعي، خاصة في الفصل الأول. لأن الفصل الأول في البحث الجامعي نقي من كتابات الكاتب. حتى أن هناك العديد من الطلاب الذين لا يزالون مخطئين في استخدام القواعد الصحيحة في كتابة البحث الجامعي، خاصة في استخدام تركيب

³ Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia Teoti dan Praktek* (Kadipuro Surakarta: Yuma Pustaka), hal.15

⁴ Moch. Syarif Hidayatullah, *Tadribat Tarjamah Metode Tarjim Al-An*, (Tanggerang Selatan: Al-Kitabah, 2012) hal. 26

⁵ Moch. Syarif Hidayatullah, *Tadribat Tarjamah Metode Tarjim Al-An*, (Tanggerang Selatan: Al-Kitabah, 2012) hal. 21

إضافي وتركيب وصفي. على سبيل المثال في ترتيب الجمل التي لا تزال فوضويًا ، مما يجعل القراء مرتبكين قليلاً في فهم محتويات الأطروحة.

بناء على ما سبق، يريد الباحث أن يبحث هذه المشكلة المهمة لكي يكون الدراسة مفيدة وقد يستطيع أن يصحح الطلاب في الكتابة ولا تكرر هذه الأخطاء في المستقبل. لذلك، هذا البحث له أغراض وهي: (١) كشف الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (٢) كشف الأخطاء عن تركيب وصفي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (٣) معرفة أسباب الأخطاء التركيبية في مهارة الكتابة في البحث الجامعي لدي الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

انطلاقاً من المشكلات التي تحدث وأغراض البحث، بطبيعة الحال، والعنوان هو " تحليل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج " مهم جدا إلى دراسة للحد من الأخطاء التي وقعت.

ب. أسئلة البحث

حسب ما ورد في خلفية البحث، يقدم الباحث سؤالين كما يلي:

١. ما أشكال الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم

اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

٢. ما أشكال الأخطاء عن تركيب وصفي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم

اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

٣. ما عوامل تؤدي في الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

ج. أهداف البحث

بهذه الأسئلة فأهداف هذا البحث كما يلي:

١. كشف الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. كشف الأخطاء عن تركيب وصفي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. معرفة عوامل الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

د. أهمية البحث

١. الفوائد النظرية
أن تكون نتيجة هذا البحث مساعدة لحل مشكلات الأخطاء في تركيب إضافي وتركيب وصفي بعد معرفة عواملها.
٢. الفوائد التطبيقية
أ. للباحث

يفيد هذا البحث معرفة عوامل الأخطاء التركيبية وحلها لأن سيكون هناك المزيد من الحث الجامعي في السنوات التالية. وكذلك، هذا البحث يساعد الباحث لأداء الوظيفة النهائية للحصول على درجة البكالوريوس.

ب. (لقسم تعليم اللغة العربية

يفيد هذا البحث إعطاء معرفة موقع الأخطاء النحوية من قبل أعضاء طلاب لقسف تعليم اللغة العربية مرهلة ٢٠١٤ في كتابة البحث الجامعي في الفصل الأول في اسفءءام تركيب إضافي و تركيب وصفي و حل مشكلاهما حتى لا ففكرر الأخطاء جيلا بعد جيل.

ج. (لمعلمي اللغة

يفيد هذا البحث إعطاء المزيد من المراجع في فليل الأخطاء التركيبية حول تركيب إضافي و تركيب وصفي و المساهمة لفقويم طرق تعليم اللغة العربية في مهارة الكتابة.

د) لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

يفيد هذا البحث زيادة المراجع في موضوع فليل الأخطاء التركيبية لمهارة الكتابة.

هـ. حدود البحث

١. (الحد الموضوعي.

حدد الباث الأخطاء التركيبية في تركيب إضافي و تركيب وصفي في البحث الجامعي لذي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. (الحد المكاني

لا يحدد الباث الأخطاء التركيبية في باب معين لهذا البحث في الأداء، بل يكون فليل الأخطاء على حسب الأخطاء الموجودة في البحث الجامعي في الفصل الأول لذي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

(٣) الحد الزمني

أقام الباحث بهذا البحث في فترة شهرين (مارس وإبريل) سنة ٢٠١٩.

و. تحديد المصطلحات

- يستخدم الباحث بعض المصطلحات المهمة التي ستصدر مرارا وتكرارا في هذا البحث، سيذكر الباحث تلك المصطلحات مع شرحها تسهيلا وتفهيما. وهي:
- (١) تحليل الأخطاء: كل عملية يستخدمها الباحث أو معلم اللغة وتتكون من جمع بيانات الأخطاء وتعريفها ووصفها وتصنيفها وذكر أسبابها والمحاولة في تصحيحها.
 - (٢) الأخطاء التركيبية هي الأخطاء في بنية اللغة التي تجعل الجملة خاطئة في المصطلحات النحوية.
 - (٣) البحث الجامعي هو عمل عملي كتبه طالب برنامج البكالوريوس مناقشة موضوع معين أو مجال بناء على نتائج مراجعة الأديبات كتبه الخبراء، ونتائج البحوث الميدانية، أو نتائج التنمية (تجريبي).
 - (٤) تركيب هو عبارة عن سلسلم من الجمل في أشكال مختلفة من سلسلة تستند من الصيغ.
 - (٥) تركيب وصفي يعني مركب من كلمتين أو أكثر بشكل نعت ومنعوت.
 - (٦) تركيب إضافي يعني مركب من كلمتين أو أكثر بشكل مضاف ومضاف إليه.

ز. الدراسات السابقة

وقد سبقت البحوث الجامعية التي تشبه هذا البحث، منها:

- (١) تحليل الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية لدى طلاب المدرسة الدينية السلفية سنجاساري مالانج، محمد فاتح الإحسان، في المدرسة الدينية السلفية سنجاساري مالانج ٢٠١٧. ومن حلول نتائج البحث إن أشكال الأخطاء

النحو في قراءة الطلاب من خمسة الأخطاء هي الأول بالإضافة لها ثمانية أخطاء، الثاني المبتدأ لها خمسة أخطاء، الثالث الفاعل لها تسعة أخطاء، الرابعة مفعول به لها ثمانية أخطاء، الخامس اسم إن لها ثمانية أخطاء. الفرق بين البحث السابق وهذا البحث أن البحث السابق ركز تركيزه في تحليل الأخطاء النحوية حول الإضافة والمبتدأ والفاعل والمفعول به واسم إن. ويركز هذا البحث في تحليل الأخطاء التركيبية حول تركيب إضافي وتركيب وصفي في الجملة وعملها.^٦

(٠.٢) تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية غاندوساري باليتار، نصحة اللسان راحمة، البحث الجامعي، في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية غاندوساري باليتار ٢٠١٧. ونائج هذا البحث أنّ هناك خمسة أخطاء الإملائية، هي: علامة شكل أو المد، كتابة (ال) الشمسية (ال) القمرية، كتابة الهمزة، كتابة التاء، علامة شكل الطويل. الفرق بين البحث السابق وهذا البحث أن البحث السابق ركز تركيزه في تحليل الأخطاء الإملائية حول علامة شكل أو المد وكتابة (ال) الشمسية (ال) القمرية وكتابة الهمزة وكتابة التاء وعلامة شكل الطويل. ويركز هذا البحث في تحليل الأخطاء التركيبية حول تركيب إضافي وتركيب وصفي والمساهمة في الجملة وعملها.^٧

(٠.٣) تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة همزة الوصل والقطع عند طلبة برنامج صباح اللغة بمعهد سونان أمبيل العالي التابع لجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانق، فلي قرّة أعين، البحث الجامعي، بمعهد سونان أمبيل العالي التابع

^٦ محمد فلاح الإحسان ٢٠١٧، تحليل الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية لدى طلاب المدرسة الدينية السلفية

سنجاساري مالانج

^٧ نصحة اللسان راحمة ٢٠١٧، تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية غاندوساري باليتار.

لجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانق ٢٠١٨. نتائج البحث فيما يلي (١)
 الأخطاء في كتابة همزة الوصل هي: أمر الفعل ثلاثي، الأسماء العشرة، "ال"
 التعريف يجمع أنواعها. أما الأخطاء في كتابة همزة القطع هي: جميع الأسماء
 عدا الأسماء العشرة جميع الحروف المبدوءة بهمزة إلا "ال" التعريف، ماضي
 الفعل الثلاثي المبدوءة بهمزة. الفرق بين البحث السابق وهذا البحث أن
 البحث السابق ركز تركيزه في تحليل الأخطاء الإملائية حول همزة الوصل
 والقطع. ويركز هذا البحث في تحليل الأخطاء التركيبية حول تركيب إضافي
 وتركيب وصفي والمساهمة في الجملة وعملها.^٨

الاختلاف	التشابه	اسم الباحث، الموضوع، الشكل، سنة البحث	الرقم
الموضوع المهارة المستهدفة	تحليل الأخطاء	مُجد فاح الإحسان، تحليل الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية لدى طلاب المدرسة الدينية السلفية سنجاساري مالانج، البحث الجمعي، ٢٠١٧	١
الموضوع المهارة المستهدفة	تحليل الأخطاء	نصحة اللسان راحمة، تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية	٢

^٨حسن بصري ٢٠١٥، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب
 معهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانق

		غاندوساري باليتار، البحث الجامعي، ٢٠١٧	
الموضوع المهارة المستهدفة	تحليل الأخطاء	فلي قره أعين، تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة همزة الوصل والقطع عند طلبة برنامج صباح اللغة بمعهد سونان أمبيل العالي التابع لجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانق، البحث الجامعي، ٢٠١٨	٣

الفصل الثاني الإطار النظري

وللوصول إلى الصورة الواضحة عن التحليل الأخطاء اللغوية، يود الباحث أي يبحث بحثاً يكون أساساً لغوياً لهذا البحث، وهذا البحث مشتمل عن تحليل الأخطاء اللغوية: (تعريف تحليل الأخطاء اللغوية، خطوات تحليل الأخطاء اللغوية، مستويات الأخطاء اللغوية، الأغراض في تحليل الأخطاء) والأخطاء النحوية: (الإضافة واستخدام الضمائر والمبتدأ والخبر والصفة والموصوف) ومهارة الكتابة.

المبحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية

أ. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية

الأخطاء جمع الخطأ وهي لغة ضد الصواب. والخطأ اصطلاحاً: تعددت تعريف الأخطاء بين القديم والحديث. الخطأ مرادف للحن قديماً وهو موازن للقول فيما كانت تلحن فيه العامة والخاصة.^٩ تحليل الأخطاء يتكون من أربع أنشطة وهي جمع البيانات وتعريفها ووصفها وإصلاحها. تعريف الأخطاء الذي شرحه أهل اللغة (Pit Corder) هو معرفة عن عبارة "ما هو الخطأ؟" الذي صنّفه إلى ثلاثة أنواع فيما يلي:

١. زلة اللسان (Lapse)

الخطأ الناشئ بتردد المتكلم وما أشبه ذلك

٢. الغلط (Mistake)

الخطأ الناشئ بكلام المتكلم الذي لا يناسب بإرادته

^٩ فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية الصرفية والإملائية (الأردن: اليازوري، ٢٠٠٦) ص ٧١

^{١٠} رشدي أحمد، المهارات اللغوية، كيرا: دار الفكر العربي، ٢٠٠٩. ص ٣٠٦

٣. الخطأ (Error)

الخطأ الناشئ بمخالفة المتحدث أو الكاتب القواعد اللغوية لا يقف إلى حد ذلك، هو يجرب أن يعطي تفصيلا عن عملية حدث الخطأ الذي قد صنفه إلى ثلاثة أنواع في الجدول التالي: ^{١١}

الجدول ٢.١

عملية حدث الخطأ في الإنسان

الغلط	الخطأ	زلة اللسان
<ul style="list-style-type: none"> • غير منتظمة (طارئة) • تتعلق بالأداء دون الكفاية • تتصل بالموقف اللغوي الاجتماعي 	<ul style="list-style-type: none"> • غير منتظمة • تتعلق بالكفاية 	<ul style="list-style-type: none"> • غير منتظمة • تتعلق بالأداء دون الكفاية • بسبب التوتر النفسي وتخطيط الدماغ للكلام

تصوير الأخطاء في الجدول السابق يدل على أن فاعل الأخطاء هو إنسان وكان الأمر طبيعياً. استمراراً للجدول السابق شرح دكتور الراشد أن الخطأ والغلط فيهما اختلاف كما صنفه في ما يلي: ^{١٢}

^{١١} Corder , S. Pit. *Introducing Applied Linguistic*. New York: Pinguin Books Ltd. 1973. Hal 94

^{١٢} راشد بن عبد الرحمن، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، جامعة مالك سعود. ص ٦١

الجدول ٢.٢

عملية حدث الخطأ في الإنسان

أخطاء	أغلاط
• تتعلق بما تم تعلمه من القوانين والقواعد والمواد اللغوية	• تتعلق بما لم يتم تعلمه

أما التعريف التالي الذي جاء من محمود أمين وإسماعيل صني أن الأخطاء تعتبر انعكاسا لقدرة المتعلم في اللغة الوسيطة. وهي ترجع إلى الانحرافات المرتبة والمستمرة وتعتبر صورة كفاءة المتعلم في اللغة المستهدفة للمرحلة المعينة.^{١٣} وهذه الأخطاء بسبب عدم معرفة قواعد اللغة المستهدفة. ويوافق هذا قول صيني والأمين، إن الخطأ نوع من أنواع يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة.^{١٤}

انطلاقا مما سبق، كان تارجان (Tarigan, 1998) رأى على أن علماء اللغة يقسمون الأخطاء اللغوية إلى قسمين:

١. الأخطاء التي يسببها عدم معرفة القواعد اللغوية وقلة الاهتمام فيها كما ذكره جومسكي بالعوامل السلوكية (Performance). وهذه الأخطاء السلوكية التي هي أخطاء تطبيقية أو تدريبية تسمى بالغلط (Mistake).

٢. الأخطاء التي تسببها قلة المعلومات لدى الدارس في قواعد اللغة وسماها جومسكي (Chomsky) بالعوامل الكفائية وهي الانحرافات

¹³ Baradja M.F, *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa, Bahan Penataran Lokakarya Tahap II.P3G Departemen P&K, Jakarta. 1981. Hal 94*

¹⁴ إسماعيل الصيني، إسحاق مُجد أمين، *التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء*، الرياض: المملكة العربية السعودية،

المنظمة التي تسببها معلومات المتعلم التي مازالت في التطور للغة الثانية، وهذه تسمى بالخطأ (Error).

قال كوردر هناك ثلاثة أسباب أساسية للأخطاء: (١) نقل اللغة (Language Transfer) هو خطأ بسبب وجود تداخل لغة الأم (٢) خطأ تطوري (Intralingual) هو خطأ ليس من تداخل لغة الأم، بل خطأ بسبب عملية التعلم نفسه. (٣) مادة اللغة المتاحة (Techniques or Materials) هو خطأ بسبب الأسلوب في تعليم المادة.

هناك نظرة من دولاي وبورت: إن الأخطاء ستظل تظهر مهما كانت المحاولة مبذولة لاجتنابها. قال دولاي وبورت لا يمكن لأحد أن يتعلم دون الأخطاء. هذه النظرة بنيت على اكتشاف جديد في مجال العلم النفسي المعرفي الذي ذكر أن كل الأطفال الذين يكتسبون ويتعلمون اللغة الثانية كانوا يبنون اللغة على طريق عملية تكوين الاختراع والإبداع.

من هذه النظرة يمكننا أن نستنتج أن الخطأ هو أمر طبيعي للمتعلم أثناء عملية اكتساب اللغة الثانية وتعلمها. هذه نتيجة منطقية لعملية تكوين الاختراع والإبداع.

ب. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية

الخطوات في عملية تحليل الأخطاء تتكون من ثلاث مراحل، منها: (١) مرحلة التعرف على الأخطاء (٢) مرحلة وصف الخطأ وتصنيفه (٣) مرحلة تفسير الأخطاء.^{١٥}

^{١٥} عبد الله سليمان الجربوع، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم

القرى، مكة المكرمة: ص: ٩٧

ويساوي بكوردر أن هناك ثلاث مراحل لتحليل الأخطاء: التعريف والوصف والتفسير وهي تعتمد منطقيا على بعضها البعض. ويرى معظم المعلمين أن باستطاعتهم التعرف على خطأ ما عند وقوعه، وهو ربما كانوا مخطئين في هذا الزعم حيث أن الدارس قد يأتي بتعبيرات حسنة الصياغة ظاهريا ولكنها لا تعبر عن مقاصده التي أرادها منها، ومن الممكن دائما أن تفسر تلك التعبيرات تفسيراً خاطئاً لذلك فإن التعريف على الخطأ يعتمد اعتماداً كبيراً على التفسير الصحيح لمقاصد الدارس. ولا يمكن أن يبدأ الوصف إلا بعد هذا التعريف، ومن الواضح أن أنسب نموذج نظري لوصف الخطأ هو النحو (القواعد) الذي يرمي إلى ربط التركيب الدلالي للجملة بتركيبها السطحي Surface Structure عن طريق مجموعة من القواعد الواضحة.^{١٦}

وتفسير الأخطاء يمكن أن يعتبر مشكلات لغوية، أي تقريراً خالف بها الدارس قواعد التحقيق Realization (أو النطق) في اللغة المستهدفة عند صياغة الجملة، أي تعريفاً بالقاعدة التي خالفها أو استبدل بها غيرها أو تجاهلها، كما يمكن أيضاً اعتبار التفسير مشكلة لغوية نفسية تتعلق بالأسباب التي أدت بالدارس إلى مخالفة القاعدة في اللغة المستهدفة أو تجاهله لها.

١. مرحلة التعرف على الأخطاء

التعرف على الخطأ يعتمد بصورة أساسية على قيام المحلل بتفسير صحيح للمعاني التي يقصدها الدارس. ويمكننا أن نتحدث عن تعبيرات الدرس بوصفها ظاهرة الأخطاء.... أو باطنة الخطأ. وهذه الصعوبة في التعرف على الخطأ تسبب إلى مكانها الطبيعي.

عملية التعرف على الخطأ هي إحدى العمليات المرتبطة بمقارنة التعبيرات الأصلية (الصادرة عن الدارس) بالأبنية المقبولة والمعتمدة ثم التعرف على

^{١٦} إسماعيل صيني، إسحاق محمد الأمين. المرجع السابق. ص: ١٤٣

الاختلاف بينها وهو مصدر المعلومات للخطوة التالية. وهذا عمل يقوم به ذوو الخبرة من المعلمين بطريقة تكاد أن تكون تلقائية.^{١٧}

٢. مرحلة وصف الأخطاء

وصف الخطاء هو عملية مقارنة في الأساس، مادتها العبارات الخاطئة والعبارات المصححة، وتسير العملية على نحو يشبه العمل في التحليل التقابلي وذلك بغض النظر عن حقيقة أنها قد وجدت لدينا دراسات وصفية متعددة (وفق مدارس نحوية مختلفة) للغة المستهدفة بينما لا توجد لدينا أية دراسة وصفية للغة المدروسة.^{١٨}

٣. مرحلة تفسير الأخطاء

تفسير الأخطاء يأتي منطقياً بعد تحديدها ووصفها، والوصول إلى تفسير صحيح يعين بدون الإفادة من هذا التحليل.^{١٩} هناك ثلاثة معايير في هذه المرحلة، وهي:

المعيار الأول: وهو المعيار الذي يفسر الخطأ في ضوء التعليم، فلمتعلم يتلقى ما يتعلم من اللغة من عينات معينة مختارة من هذه اللغة وقد تنجم هذه الأخطاء بسبب طبيعة هذه العينات وتصنيفها وطريقة تقديمها.

المعيار الثاني: وهو القدرة المعرفية عند المتعلم. إذا، إن كلا منا يتبع إستراتيجية معينة في التعلم، في هذه الإستراتيجية ما هو كلي مشترك بين البشر، ومنها ما هو خاص بكل متعلم. أما الكلي فقد دارت عليه دراسات نافعة لكنها لا تزال جزئية. وأما الخاص فليس من السهل الوصول إليه.

^{١٧} إسماعيل صيني، إسحاق مُجَّد الأمين. المرجع السابق. ص: ١٤٤-١٤٥

^{١٨} إسماعيل صيني، إسحاق مُجَّد الأمين. المرجع السابق. ص: ١٤٥

^{١٩} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لرفع كفاءة معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. ط: ١. الرياض.

المعيار الثالث: وهو موضع نقاش واسع، وهو إلى شيء يتمسك به الباحثون في الوقت نفسه لأنه يجعل دائرة التحليل أكثر تناسقا فضلا عن أنه يمدنا ببعض النتائج الملموسة. هذا المعيار هو الذي يعرف بالتدخل، وتدور فكرته على المبدأ الآتي: إننا نتعلم مهارة جديدة على أساس مهارة موجودة تعلمناها من قبل.^{٢٠}

ج. مستويات الأخطاء اللغوية

وقعت الأخطاء اللغوية في مستويات كثيرة في الأمور اللغوية من عناصرها إلى مهارتها. ومن تلك المستويات في الأخطاء اللغوية كما يلي:

١. الأخطاء الإملائية

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق بظواهر إملائية، مثل: الخطأ في كتابة الحاء بالهاء أو كتابة الهمزة بالعين أو العكس أو مخالطة القاف كافا والسين صاددا وغير ذلك.

٢. الأخطاء الصرفية

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق بظواهر صرفية، مثل: الخطأ في تحويل فعل إلى فائدة الوزن المقصودة والخطأ في إسناد الفعل إلى الضمائر المختلفة والخطأ في تصريف الفعل الاصطلاحي من الفعل المعنل الآخر وغير ذلك.

٣. الأخطاء النحوية

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق بظواهر نحوية، مثل الخطأ في وصف التذكير بالتأنيث والخطأ في استخدام قد بعد الفعل الماضي أو المضارع و الخطأ في تعيين الإعراب من رفع ونصب وجر وخفض ومسألة

^{٢٠} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، المرجع السابق، ص: ٩٠.

العدد والمعدود ومسألة يبحثها الباحث وهي الخطأ في استخدام همزة إن وأن في الجملة وعملها وغير ذلك من المباحث النحوية التي تصدر منها الأخطاء لدى الدارسين.

اللغة العربية لها قواعد مختلفة مع اللغات الأخرى، كمثل المحل في الإعراب الذي يعين حركة آخر الكلمة واستخدام همزة إن وأن الذي يكون مبحث هذا البحث وغير ذلك من المباحث النحوية التي تكون مواقع الأخطاء لدى الدارسين.

كما قال دولاي وبورت لا يمكن لأحد أن يتعلم بدون الأخطاء مهما كانت المحاولة قد بذلت لاجتنابها. فالأخطاء النحوية من الأخطاء المتكررة في تعليم اللغة، لأن النحو لبعض الدارسين شيء مخوف يجعله خائفا لتعميق اللغة العربية. وهذا حال لا ينبغي للدارسين، بل علم المنحو يجعل اللغة العربية مختلفة مع اللغات الأخرى بتاجه المفتخر وبه تفتح أبواب لفهم القرآن والسنة والعلوم كلها. كما قال الشيخ شرف الدين يحيى العمريني:

والنحو أولى أولا أن يعلما # إذ الكلام دونه لن يفهما

لذلك، اختار الباحث تحليل الأخطاء النحوية لإكمال هذه الوظيفة الأخيرة رجاء لحل الأخطاء التي تبدو من الدارسين.

٤. الأخطاء الدلالية

والنموذج في هذه الأخطاء هي ما يتعلق باستعمال دلالة مكان أو المخالطة بين لفظين متباعدين دلاليا.

د. الأغراض في تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء من المحاولات التي تبحث فيها حوائج المدارس فس الفصل. وفي التقليدي، أن تحليل الأخطاء له أغراض وهي لتحليل الأخطاء اللغوية الواقعة على متعلم اللغة الثانية. قال دولاي (١٨٢: ١٩٨٢) إن تحليل الأخطاء له هدفان وهما:

- أ). النظر في مناسبة البيانات بالإجراءات اللغوية المصنوعة
 - ب). تقديم أي جزء من أصعب لغة ثانية لمتعلم في تعلمها صحيحا وأي أمنع جنس الخطأ يمنع المتعلم في تعلمها.
 - وقدم تاريغان (Tarigan) مرجعا عن أغراض تحليل الأخطاء وهي:^{٢١}
 - أ). تعيين ترتيب التقديم كبرنامج
 - ب). تعيين التأكيدات في شأن التوضيح والتمرين والتطبيق
 - ج). تحسين التعليم الإصلاحي
 - د). اختيار النقط السديدة لتقويم معلومات الطلبة
- بالإجمال، تعرف أغراض تحليل الأخطاء لمساعدة المدرس معرفة نقصان التعليم والمشكلات الواقعة حتى يستطيع أن يحلها

المبحث الثاني: الأخطاء التركيبية

قبل أن نبحث الأخطاء التركيبية، من المستحسن أن نعرف التركيب وما يتعلق به لتسهيل الفهم وتيسيره.

قال الفاضل النحرير والعالم الشهير الشيخ عبد الله بن أحمد الفاكهي تغمد الله برحمته، علم النحو هو لغة القصد واصطلاحا علم بأصول يعرف بها أحوال أواخر

^{٢١}رشد أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين: مناهجه وأساليبه. (الرباط: منشورات الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص: ٥٣

الكلم إعرابا وبناء. وموضوعه الكلمات العربية لأنه يبحث فيه عن عوارضها اللاحقة لها من حيث الإعراب والبناء. وغايته الاستعانة على فهم كلام الله تعالى ورسوله. وفائدته معرفة صواب الكلام من خطئه.^{٢٢}

نظرا إلى فائدة علم النحو، لا بد لكل من ينطق باللغة العربية أن يحاول نفسه من استخلاص عن وقوع الأخطاء النحوية التي تحدث بأسباب عديدة لسلامة فهمه في اللغة العربية. لأن وجود علم النحو يأتي بعد وجود الأخطاء في عصر الصحابة، فلا بد لكل دارسها أن يجتنب عن الأخطاء التي من إحدى خطوات حلها إجراء البحث عنها.

فالأخطاء النحوية عبارة عن إحدى صور الأخطاء اللغوية باعتبار التصنيف اللغوي على حسب المكونات اللغوية أو الأشكال اللسانية حيث حدثت بها الأخطاء.^{٢٣} وتتعلق هذه الأخطاء بالظواهر النحوية مثل التذكير والتأنيث أو التعريف والتنكير أو الأفراد والتثنية والجمع أو مواقع الإعراب أو استخدام الضمائر أو موضوع يبحثه الباحث وهو استخدام إن وأن في الجملة وعملها.

إن الأخطاء النحوية إحدى صور الأخطاء القواعدية التي تشمل الأصوات والصرف والنحو. ومن خلال الدراسة والبحوث التي تتكلم عن الأخطاء اللغوية نلاحظ أن الأخطاء النحوية تعد من أكثر الأخطاء اللغوية التي يقع فيها دارس اللغة الأجنبية في عملية المهارات اللغوية.^{٢٤}

^{٢٢} الشيخ عبد الله بن أحمد الفاكهي، الفواكه الجنية على شرح متممة آجرومية، (سورابايا: دار العلم، د.س)،

ص:٣

^{٢٣} Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan, Djago *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. 1990. Bandung: Angkasa. Hal.13

^{٢٤} Khusairi, Moh. *Aspek Gramatikal dalam Bahasa Pembelajar. Artikel dalam Jurnal Bahasa dan Seni*. Tahun 26. No. 2. Agustus: FPBS IKIP Malang. Hal. 14

وقد تقدمت البحوث عن الأخطاء النحوية في أنحاء عالم التربية والتعليم ولم تنته هذه الأخطاء، بل تتكرر مرارا وتكرارا. لأن النحو لبعض الدارسين شيء مخوف يجعله خائفا لتعميق اللغة العربية. وهذا حال لاينبغي للدارسين، بل علم المنحو يصلح الأخطاء من ألسنة المتحدثين وأيدي الكاتبين ويجعل من يفهمه واسعا في الفهم وعاليا في القدر. وهذا ما يشجع الباحث لأخذ هذا المبحث لإكمال الوظيفة الأخيرة. كما قال سيدنا علي كرم الله وجهه:

النحو يصلح من لسان الألكن # والمرء تكرمه إذا لم يلحن

وإذا طلبت من العلوم أجلها # فأجلها حقا مقيم الألسن

فالأخطاء النحوية التي يبحثها الباحث هي الإضافة واستخدام الضمائر والمبتدا والخبر والصفة والموصوف. وقال الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين في مسألة الإضافة:^{٢٥}

(٦٠) المضاف إليه اسم يأتي بعد المضاف وهو مجرور

نحو: ١. ابتعد

عن قرين السوء ٢. غسلت يدي الطفل

٣. انكسرت عجلتنا الدراجة

وكتب أيضا في كتاب النحو الواضح:^{٢٦}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف نونه إذا

كان مثنى أو جمع مذكر سالما"

^{٢٥} الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين، النحو الواضح في الجزء الثاني، (مكتبة محمد بن أحمد بن نيهان وأولاده: د.س). ص: ٩٥

^{٢٦} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

وقال الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين في كتاب النحو الواضح عن
مسألة الصفة والموصوف:

(٢٤) النعت يتبع المنعوت في رفعه ونصبه وجره^{٢٧}

نحو: ١. هذا كتاب مفيد ٢. قرأت كتابا مفيدا

٣. نظرت إلى كتاب مفيد

(١٥٩) النعت الحقيقي يتبع منعوته فوق ما تقدم في إفراده وتثنيته وجمعه وفي
تذكيره وتأنيثه^{٢٨}

نحو: ١. هذا منزل ضيق ٢. هاتان صورتان جميلتان

٣. هؤلاء بنات عاقلات

وكتب أيضا في كتاب الجرومية:^{٢٩}

"النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه وتنكيره"

وقالا أيضا في مسألة الضمائر:^{٣٠}

(٧٢) الضمير اسم معرفة يدل على المتكلم أو المخاطب أو الغائب

نحو: ١. أنا أحب الوطن ٢. أنت تعرف الواجب

^{٢٧} الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين، المرجع السابق في الجزء الأول. ص: ٨٣

^{٢٨} الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين، المرجع السابق في الجزء الثالث. ص: ١٢٨

^{٢٩} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

^{٣٠} الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين، المرجع السابق في الجزء الثاني. ص: ١٢٠-١٢٢

٣. هو موع بالعب

(٧٢) "الضمائر المنفصلة الخاصة بالرفع هي:

أنا	للمتكلم	أنتن	للمخاطبات
نحن	للمتكلمين	هو	للغائب
أنت	للمخاطب	هي	للغائبة
أنت	للمخاطبة	هما	للغائبين أو للغائبتين
أنتم	للمخاطبين/للمخاطبتين	هم	للغائبين
أنتم	للمخاطبين	هن	للغائبات
نحو:	١. أنت نظيفة	٢. هو تلميذ	٣. هي مهيبة

وقال الشيخ شرف الدين يحيى العمريطي في نظام العمريطي عن مسألة المبتدا والخبر: ^{٣١}

المبتدا اسم رفعه مؤبد # عن كل لفظ عامل مجرد

والخبر اسم ذو ارتفاع أسندا # مطابقا في لفظه للمبتدا

وقال الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين أيضا في كتاب النحو الواضح عن مسألة المبتدا والخبر: ^{٣٢}

^{٣١} الشيخ شرف الدين يحيى العمريطي، نظم العمريطي (سورابايا: مكتبة دار العلم، د.س). ص:

(١٠٠) الخبر يطابق المبتدأ في الإفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث

نحو: ١. النمر شرس ٢. البطة ساجحة

٣. التلميذان حاضران ٤. البنتان مجتهدان

٥. المحسنون ممدوحون ٦. السيدات مهذبات



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

استخدم الباحث المدخل الكيفي، لأن البيانات المحتاجة لا تكون على صورة عديدة وكمية، لكن على صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل.

وأما نوع هذا البحث فهو الوصفي التحليلي لأن الباحث يريد أن يقوم بالوصف والتحليل بالترتيب لمساعدة المعلمين في علاج الأخطاء ولتسليم من يخطأ بعد معرفة أخطائه في تركيب إضافي وتركيب وصفي وعملها. يحاول بها الباحث وصف العناصر الأساسية كما هي ولا يوجه لتحقيق الفروض. فإن عملية البحث بهذا التصميم الوصفي من البحوث التي تتضمن على العرض والكتابة والتحليل والتفسير عن الوقائع.³³

في هذه الدراسة، كان وجود الباحث كأداة البحث. الباحثون مكلفون بتخطيط وتحليل البيانات وتفسير البيانات وجمع البيانات. يشارك الباحثون مباشرة في العثور على مصادر البيانات في شكل البحث الجامعي ومقابلات مع مصادر تدعم هذا البحث.

ب. البيانات ومصادرها

في البحث الكيفي يحصل الباحث على البيانات من المصادر الإنسانية (Human Resource) بوسيلة الملاحظة وغير الإنسانية (Human Non Resource) بوسيلة الوثائق.

³³ Best John W, *Research in Education*, (London: Prentice Hall International Inc, 1981) Hal: 135

كما قال لوفلان مصادر البيانات الرئيسية في البحث النوعي هي أقوال وأفعال، وبقيتها بيانات إضافية مثل الوثائق وغيرها. الأقوال والأفعال من الذين يلاحظون أويقابلون مع مصدر البيانات الأساسية.^{٣٤} وتتسجل مصادر البيانات الرئيسية مأخوذ من البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية في مكتبة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

إن شكل مصادر البيانات لهذا البحث "البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج".

ومن ذلك البحث الجامعي نال الباحث البيانات لأشكال الأخطاء التركيبية من طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ونال الباحث البيانات لأسباب وقوع الأخطاء التركيبية خلال الملاحظة في الميدان والمقابلة مع من في وثائق البحث الجامعي. منهم ليلة الخيرية وأولى مفيدة وفوترا جاندرنا وغيرهم من سائر الأعضاء الذين سيسرد الباحث في الباب الرابع.

ج. أسلوب جمع البيانات

يحتاج الباحث إلى طريقتين لجمع البيانات المطلوبة في هذا البحث وهي:

(١). الوثائق

الوثائق هو سجل للأحداث التي مرت بالفعل. يمكن المستندات في صورة كتابات أو رسومات أو أعمال ضخمة لشخص ما. وثائق في شكل كتابات مثل اليوميات، تاريخ الحياة، اللوائح وغيرها. وثائق في شكل صور مثل الصور

³⁴ Lexy J Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Rosda, 2011) Hal. 157

الفوتوغرافية والصور الحية والرسومات وغيرها. وثائق في شكل أعمال فنية، أعمال مكتوبة وغيرها.^{٣٥}

الوثائق المستخدمة للحصول على قائمة البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من مكتبة في الجامعة. كما طلب الباحث ملف البحث الجامعي إلى طلاب المعنيين لتسهيل هذا البحث.

لم يحدد الباحث في خطأ واحد عن مجال النحو، بل هذا البحث يعتمد على الأخطاء الموجودة في البحث الجامعي لدي الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

(٢). المقابلة

المقابلة هي محادثة ذات غرض محدد. تم إجراء المحادثة من قبل طرفين، هما الشخص المقابل (مجري المقابلة) الذي طرح السؤال والمقابل (الشخص الذي أجريت معه المقابلة) الذي قدم الإجابة على هذا السؤال.^{٣٦}

وتقام المقابلة مع الأعضاء الذين سقطوا في الأخطاء التركيبية لبحث أسبابها، وهم الزهرة خير النساء، وليلة الخيرة، وتري إنداه وولانداري، وفوترا جاندر، وأولى مفيدة كطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

³⁵ Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Bandung: CV. Alfabeta, 2008), hlm. 82

³⁶ Rochajat Harun, *Metode Penelitian Kualitatif untuk Pelatihan* (Bandung: CV Mandar Maju, 2007), hlm 69.

د. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات في هذا البحث متصف بالاستدلال (*Induktif*) بمعنى أن الباحث يصف الحقائق ثم يصنع التحليل العام حتى يحصل على نتيجة بصفة خاصة. وأما أسلوب تحليل البيانات في هذا البحث هو تحليل المحتوى (*Content Analysis*) كما يعرف بيرلسون تحليل المحتوى بقوله إنه "أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الاتصال.^{٣٧}

كانت تقنية تحليل البيانات التي يعمل الباحث بطريقة تعريف البيانات، فهي البيانات التي حصل عليها الباحث من تسجيل البحث الجامعي لدى الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ثم يجمع الباحث الأخطاء في استخدام إن وأن ويصنفها وعمل إن والإضافة واستخدام الضمائر والمبتدا والخبر والصفة والموصوف.

وبعد ذلك، يشرح الباحث الأخطاء من خلال ذلك كتابة البحث الجامعي موافقا بالنظرية ثم يصححها ويعطي العلة مع قاعدتها باستخدام كتاب النحو الواضح وألفية لابن مالك وابن عقيل ونظام العمريطي من جانب الأخطاء النحوية، وفي تحليل البيانات باستخدام تحليل الأخطاء عن Pit Corder بحيث هناك ثلاث مراحل لتحليل الأخطاء: التعريف والوصف والتفسير.

ويساوي بكوردر أن هناك ثلاث مراحل لتحليل الأخطاء: التعريف والوصف والتفسير وهي تعتمد منطقيا على بعضها البعض. ويرى معظم المعلمين أن باستطاعتهم التعرف على خطأ ما عند وقوعه، وهو ربما كانوا مخطئين في هذا الزعم حيث أن الدارس قد يأتي بتعبيرات حسنة الصياغة ظاهريا ولكنها لا تعبر

^{٣٧}الدكتور رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية. مكة: ١٩٨٠ م. ص: ٣٧

عن مقاصده التي أرادها منها، ومن الممكن دائما أن تفسر تلك التعبيرات تفسيراً خاطئاً لذلك فإن التعريف على الخطأ يعتمد اعتماداً كبيراً على التفسير الصحيح لمقاصد الدارس. ولا يمكن أن يبدأ الوصف إلا بعد هذا التعريف، ومن الواضح أن أنسب نموذج نظري لوصف الخطأ هو النحو (القواعد) الذي يرمي إلى ربط التركيب الدلالي للجملة بتركيبها السطحي Surface Structure عن طريق مجموعة من القواعد الواضحة.^{٣٨}

وتفسير الأخطاء يمكن أن يعتبر مشكلات لغوية، أي تقريراً خالف بها الدارس قواعد التحقيق Realization (أو النطق) في اللغة المستهدفة عند صياغة الجملة، أي تعريفاً بالقاعدة التي خالفها أو استبدل بها غيرها أو تجاهلها، كما يمكن أيضاً اعتبار التفسير مشكلة لغوية نفسية تتعلق بالأسباب التي أدت بالدارس إلى مخالفة القاعدة في اللغة المستهدفة أو تجاهله لها.

(١). مرحلة التعرف على الأخطاء

التعرف على الخطأ يعتمد بصورة أساسية على قيام المحلل بتفسير صحيح للمعاني التي يقصدها الدارس. ويمكننا أن نتحدث عن تعبيرات الدرس بوصفها ظاهرة الأخطاء.... أو باطنة الخطأ. وهذه الصعوبة في التعرف على الخطأ تسبب إلى مكانها الطبيعي.

عملية التعرف على الخطأ هي إحدى العمليات المرتبطة بمقارنة التعبيرات الأصلية (الصادرة عن الدارس) بالأبنية المقبولة والمعتمدة ثم التعرف على الاختلاف بينها وهو مصدر المعلومات للخطوة التالية. وهذا عمل يقوم به ذوو الخبرة من المعلمين بطريقة تكاد أن تكون تلقائية.^{٣٩}

(٢). مرحلة وصف الأخطاء

^{٣٨} إسماعيل صيني، إسحاق مُجد الأمين. المرجع السابق. ص: ١٤٣

^{٣٩} إسماعيل صيني، إسحاق مُجد الأمين. المرجع السابق. ص: ١٤٤-١٤٥

وصف الخطاء هو عملية مقارنة في الأساس، مادتها العبارات الخاطئة والعبارات المصححة، وتسير العملية على نحو يشبه العمل في التحليل التقابلي وذلك بغض النظر عن حقيقة أنها قد وجدت لدينا دراسات وصفية متعددة (وفق مدارس نحوية مختلفة) للغة المستهدفة بينما لا توجد لدينا أية دراسة وصفية للغة المدروسة.^{٤٠}

(٣). مرحلة تفسير الأخطاء

تتفسير الأخطاء يأتي منطقياً بعد تحديدها ووصفها، والوصول إلى تفسير صحيح يعين بدون الإفادة من هذا التحليل.^{٤١} هناك ثلاثة معايير في هذه المرحلة، وهي:

المعيار الأول: وهو المعيار الذي يفسر الخطأ في ضوء التعليم، فمتعلم يتلقى ما يتعلم من اللغة من عينات معينة مختارة من هذه اللغة وقد تنجم هذه الأخطاء بسبب طبيعة هذه العينات وتصنيفها وطريقة تقديمها.

المعيار الثاني: وهو القدرة المعرفية عند المتعلم. إذا، إن كلا منا يتبع إستراتيجية معينة في التعلم، في هذه الإستراتيجية ما هو كلي مشترك بين البشر، ومنها ما هو خاص بكل متعلم. أما الكلي فقد دارت عليه دراسات نافعة لكنها لا تزال جزئية. وأما الخاص فليس من السهل الوصول إليه.

المعيار الثالث: وهو موضع نقاش واسع، وهو إلى شيء يتمسك به الباحثون في الوقت نفسه لأنه يجعل دائرة التحليل أكثر تناسقاً فضلاً عن أنه يمدنا ببعض النتائج الملموسة. هذا المعيار هو الذي يعرف بالتدخل، وتدور فكرته

^{٤٠} إسماعيل صيني، إسحاق مُجد الأمين. المرجع السابق. ص: ١٤٥

^{٤١} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لرفع كفاءة معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. ط: ١. الرياض.

على المبدأ الآتي: إننا نتعلم مهارة جديدة على أساس مهارة موجودة تعلمناها من قبل.^{٤٢}

استخدم الباحث المدخل الكيفي وأما نوع هذا البحث فهو الوصفي التحليلي. في هذه الدراسة، كان وجود الباحث كأداة البحث. الباحثون مكلفون بتخطيط وتحليل البيانات وتفسير البيانات وجمع البيانات. يشارك الباحثون مباشرة في العثور على مصادر البيانات في شكل البحث الجامعي ومقابلات مع مصادر تدعم هذا البحث.



^{٤٢} عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، المرجع السابق، ص: ٩٠

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ونتائج الدراسة

المبحث الأول: أشكال الأخطاء لتركيبي إضافي وتصنيفها

البيانات التي تكون مصدرا لتحليل الأخطاء هي عدة من البحوث الجامعية لمرحلة ٢٠١٤ لدى الزهرة خير النساء، وليلة الخيرة، وتري إنداه وولانداري، وفوترا جاندر، وأولى مفيدة. وفيها يصنف الباحث إلى التصنيفين، الخطأ في تركيب إضافي وتركيب وصفي.

أ. الخطأ في تركيب إضافي

(١) "مناسبة في اختيار الطريقة التعليم"

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "الطريقة". وهذا لا يناسب القاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح: ^{٤٣}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف نونه

إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالما"

"شرط المضاف أن يكون خاليا عن التعريف والتنوين، وشرط المضاف إليه

أن يكون مخيرا بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي)

فقول "اختيار الطريقة التعليم" داخل في تلك القاعدة وإعرابه اختيار مضاف

والطريقة مضاف إليه وهو مضاف والتعليم مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة

^{٤٣} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

الطريقة من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي التعليم. والصواب: "اختيار طريقة التعليم"

(٢) في الدراسة اللغة العربية

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة الزهرة خير النساء (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "الدراسة". وهذا لا يناسب القاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٤٤}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف

نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالماً"

"شروط المضاف أن يكون خالياً عن التعريف والتنوين، وشروط المضاف إليه أن يكون مخيراً بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي) فقول "في الدراسة اللغة العربية" داخل في تلك القاعدة وإعربه الدراسة مضاف واللغة مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة الدراسة من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي اللغة. والصواب: "دراسة اللغة العربية"

(٣) في تعليم المفردات اللغة العربية

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة ليلة الخيرية (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "المفردات". وهذا لا يناسب القاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٤٥}

^{٤٤} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

^{٤٥} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف

نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالما"

"شروط المضاف أن يكون خاليا عن التعريف والتنوين، وشروط المضاف إليه

أن يكون مخيرا بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي)

فقول "في تعليم المفردات اللغة العربية" داخل في تلك القاعدة وإعربه المفردات

مضاف واللغة مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة المفردات من عدم ال أو

التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي اللغة.

والصواب: "في تعليم مفردات اللغة العربية"

(٤) تحديد المناهج الدراسية

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة ليلة الخيرية (طالبة دفعة ٢٠١٤)

خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "المناهج". وهذا لا يناسب

بالقاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب

الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح: ^{٤٦}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف

نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالما"

"شروط المضاف أن يكون خاليا عن التعريف والتنوين، وشروط المضاف إليه

أن يكون مخيرا بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي)

فقول "تحديد المناهج الدراسية" داخل في تلك القاعدة وإعربه المناهج مضاف

والدراسة مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة المناهج من عدم ال أو التنوين لأنه

في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي الدراسة. والصواب: "

تحديد مناهج الدراسة"

(٥) والهدف تعلم اللغة العربية

^{٤٦} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩.

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "الهدف". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٤٧}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف

نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالما"

"شرط المضاف أن يكون خاليا عن التعريف والتنوين، وشرط المضاف إليه أن يكون مخيرا بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي) فقول "في الهدف تعلم اللغة العربية" داخل في تلك القاعدة وإعرابه الهدف مضاف وتعلم مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة الهدف من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي تعلم. والصواب: "هدف تعلم اللغة العربية"

(٦) القواعد الصرف

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "القواعد". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٤٨}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف

نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالما"

"شرط المضاف أن يكون خاليا عن التعريف والتنوين، وشرط المضاف إليه أن يكون مخيرا بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي)

^{٤٧} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

^{٤٨} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

فقول "القواعد الصرف" داخل في تلك القاعدة وإعرابه القواعد مضاف والصرف مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة القواعد من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي الصرف. والصواب: "قواعد الصرف".

(٧) مع المدرسة اللغة العربية

الخطأ في تلك الكتابة الذي كتبه طالب فوتر جاندرا (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "المدرسة". وهذا لا يناسب القاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٤٩}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف

نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالماً"

"شروط المضاف أن يكون خالياً عن التعريف والتنوين، وشروط المضاف إليه أن يكون مخيراً بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي) فقول "مع المدرسة اللغة العربية" داخل في تلك القاعدة وإعرابه المدرسة مضاف واللغة مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة المدرسة من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي اللغة. والصواب: "مدرسة اللغة العربية"

(٨) التعليم اللغة العربية

الخطأ في تلك الكتابة الذي كتبه طالب فوتر جاندرا (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "التعليم". وهذا لا

^{٤٩} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩.

يناسب بالقاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٥٠}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالماً"

"شرط المضاف أن يكون خالياً عن التعريف والتنوين، وشرط المضاف إليه أن يكون مخيراً بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي) فقول "التعليم اللغة العربية" داخل في تلك القاعدة وإعرابه التعليم مضاف واللغة مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة التعليم من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي اللغة. والصواب: "تعليم اللغة العربية"

(٩) المقصود الباحث

الخطأ في تلك الكتابة الذي كتبه طالب فوتر جاندرا (طالب دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "المقصود". وهذا لا يناسب القاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٥١}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالماً"

"شرط المضاف أن يكون خالياً عن التعريف والتنوين، وشرط المضاف إليه أن يكون مخيراً بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي)

^{٥٠} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

^{٥١} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

فقول "المقصود الباحث" داخل في تلك القاعدة وإعربه المقصود مضاف والباحث مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة المقصود من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي الباحث. والصواب: "مقصود الباحث"

(١٠) في هذه المهارة الكتابة

الخطأ في تلك الكتابة الذي كتبه طالب فوتر جاندرا (طالب دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "المهارة". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يحذف تنوين المضاف أو ال في المضاف بسبب الإضافة. كما كتب في كتاب النحو الواضح:^{٥٢}

(٦٠) "المضاف يحذف تنوينه عند الإضافة إذا كان منونا قبلها وتحذف نونه إذا كان مثنى أو جمع مذكر سالماً"

"شروط المضاف أن يكون خالياً عن التعريف والتنوين، وشروط المضاف إليه أن يكون مخيراً بين التعريف والتنوين" (متن الجرومية-نظم العمريطي)
فقول "في هذه المهارة الكتابة" داخل في تلك القاعدة وإعربه المهارة مضاف والكتابة مضاف إليه. إذن، لا بد في كلمة المهارة من عدم ال أو التنوين لأنه في موقع المضاف الذي أضيف إلى كلمة بعده وهي الكتابة. والصواب: "مهارة الكتابة"

^{٥٢} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩.

ويسهل الباحث تصنيف الأخطاء التركيبية في تركيب إضافي اختصاراً مما سبق في الجدول الآتي:

النمرة	اسم الطالب/ة	تحديد الأخطاء	تفسير الأخطاء	تصويب الأخطاء
١.	أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤)	"مناسبة في اختيار الطريقة التعليم"	وجود "ال" في كلمة "الطريقة"	"مناسبة في اختيار طريقة التعليم"
٢.	الزهرة خير النساء (طالبة دفعة ٢٠١٤)	في الدراسة اللغة العربية	وجود "ال" في كلمة "الدراسة"	في دراسة اللغة العربية
٣.	ليلة الخيرية (طالبة دفعة ٢٠١٤)	في تعليم المفردات اللغة العربية	وجود "ال" في كلمة "المفردات"	في تعليم مفردات اللغة العربية
٤.	ليلة الخيرية (طالبة دفعة ٢٠١٤)	تحديد المناهج الدراسة	جود "ال" في كلمة "المناهج"	تحديد مناهج الدراسة
٥.	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	والهدف تعلم اللغة العربية	جود "ال" في كلمة "الهدف"	وهدف تعلم اللغة العربية

قواعد الصرف	جود "ال" في كلمة "القواعد"	القواعد الصرف	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٦
مع مدرسة اللغة العربية	جود "ال" في كلمة "المدرسة"	مع المدرسة اللغة العربية	فوترا جاندرنا (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٧
تعليم اللغة العربية	جود "ال" في كلمة "المدرسة"	التعليم اللغة العربية	فوترا جاندرنا (طالب دفعة ٢٠١٤)	.٨
مقصود الباحث	جود "ال" في كلمة "المقصود"	المقصود الباحث	فوترا جاندرنا (طالب دفعة ٢٠١٤)	.٩
في هذه المهارة الكتابة	جود "ال" في كلمة "المهارة"	في هذه المهارة الكتابة	فوترا جاندرنا (طالب دفعة ٢٠١٤)	.١٠

المبحث الثاني: أشكال الأخطاء لتركيب وصفي وتصنيفها

أ. الخطأ في تركيب وصفي

١) من اهتمام كفاءة العقلية

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "العقلية". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يتبع النعت بمنعوته. كما كتب في كتاب الجرومية:^{٥٣}

"النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه وتنكيره"

فقول "من اهتمام كفاءة العقلية" داخل في تلك القاعدة وإعرابه كفاءة مضاف إليه مجرور بالمضاف وهو منعوت والعقلية نعت لكفاءة. إذن، لا بد في كلمة العقلية من عدم ال لأن منعوته نكرة فالنعت لازم بنكرة أيضا إتباعا للمنعوت. والصواب: "كفاءة عقلية"

٢) كفاءة السلوكية

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو وجود "ال" في كلمة "السلوكية". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يتبع النعت بمنعوته. كما كتب في كتاب الجرومية:^{٥٤}

"النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه وتنكيره"

فقول "كفاءة السلوكية" داخل في تلك القاعدة وإعرابه كفاءة منعوت والسلوكية نعت لكفاءة. إذن، لا بد في كلمة السلوكية من عدم ال لأن

^{٥٣} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

^{٥٤} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

منعوته نكرة فالنعت لازم بنكرة أيضا إتباعا للمنعوت. والصواب: "كفاءة سلوكية"

(٣) مركز اللغوي التنوير

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو عدم "ال" في كلمة "مركز". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يتبع النعت بمنعوته. كما كتب في كتاب الجرومية:^{٥٥}

"النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه وتنكيره"

فقول "مركز اللغوي التنوير" داخل في تلك القاعدة وإعرابه المركز منعوت واللغوي نعت للمركزي. إذن، لا بد في كلمة مركز من وجود ال لأنه ينبغي أن يكون منعوته معرفة فالنعت لازم بمعرفة أيضا إتباعا للمنعوت. والصواب: "المركز اللغوي"

(٤) في قواعد اللغوية

الخطأ في تلك الكتابة التي كتبها طالبة تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو عدم "ال" في كلمة "قواعد". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يتبع النعت بمنعوته. كما كتب في كتاب الجرومية:^{٥٦}

"النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه وتنكيره"

فقول "قواعد اللغوية" داخل في تلك القاعدة وإعرابه قواعد منعوت واللغوية نعت للقواعد. إذن، لا بد في كلمة قواعد من وجود ال لأنه

^{٥٥} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

^{٥٦} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩

ينبغي أن يكون منعوته معرفة فالنعت لازم بمعرفة أيضا إتباعا للمنعوت.
والصواب: "القواعد اللغوية"

٥) الصعوبات معين

الخطأ في تلك الكتابة الذي كتبه طالب فوتر جاندرا (طالب دفعة ٢٠١٤) خلال كتابة بحثها هو عدم "ال" و "التاء المربوطة للتأنيث" في كلمة "معين". وهذا لا يناسب بالقاعدة النحوية حيث يتبع النعت بمنعوته. كما كتب في كتاب الجرومية:^{٥٧}

"النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه وتنكيره"

فقول "الصعوبات معين" داخل في تلك القاعدة وإعربه الصعوبات منعوت ومعين نعت للصعوبات. إذن، لا بد في كلمة معين من وجود ال والتاء المربوطة للتأنيث لأن منعوته معرفة ومؤنثة فالنعت لازم بمعرفة ومؤنثة أيضا إتباعا للمنعوت. والصواب: "الصعوبات المعينة"

ويسهل الباحث تصنيف الأخطاء التركيبية في تركيب وصفي اختصارا مما سبق في الجدول الآتي:

النمرة	اسم الطالب/ة	تحديد الأخطاء	تفسير الأخطاء	تصويب الأخطاء
١.	أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤)	من اهتمام <u>كفاءة</u> <u>العقلية</u>	وجود "ال" في كلمة "العقلية"	من اهتمام <u>كفاءة عقلية</u>

^{٥٧} الشيخ محمد بن عبد الله بن مالك، ألفية لابن مالك، (سورابايا: دار العلم، د.س)، ص: ٤٩.

كفاءة سلوكية	وجود "ال" في كلمة "السلوكية"	كفاءة السلوكية	أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٢
المركز اللغوي التنوير	عدم "ال" في كلمة "مركز"	مركز اللغوي التنوير	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٣
في القواعد اللغوية	عدم "ال" في كلمة "قواعد"	في قواعد اللغوية	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٤
الصعوبات المعينة	عدم "ال" و "التاء المربوطة للتأنيث" في كلمة "معين"	الصعوبات معين	فوترا جاندر (طالب دفعة ٢٠١٤)	.٥

المبحث الثالث: عوامل الأخطاء التركيبية

أما عوامل التي تؤدي إلى وقوع الأخطاء التركيبية تترتب على ما يلي، وهي تصدر من ملاحظات الباحث في الميدان والمقابلة مع أعضاء طلاب قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٤ الذين وقعوا في الأخطاء التركيبية في البيانات السابقة:

أ. عوامل الأخطاء في تركيب إضافي

تصدر الأخطاء في تركيب إضافي لسببين:

الأول: قلة معرفة القواعد النحوية التامة

غالبًا ما يؤدي عدم فهم الطلاب لقواعد النهضة إلى حدوث أخطاء في الكتابة، وخاصة كتابة الأطروحات. بحيث لا يتم نقل معنى الجملة والرسالة المراد نقلها إلى القارئ.

وذلك يناسب بما ذكره تارجان بأن أسباب وقوع الأخطاء قلة المعلومات لدى الدارسين في القواعد اللغوية وسماها جومسكي (Chomsky) عوامل كفاية تحدث منظمة بسبب قلة معلومات الدارسين التي توجد في عملية التطور للغة الثانية. وهذه تسمى بالخطأ (Error).^{٥٨} وتؤكد هذا القول الآراء التي أبداه علماء اللغة مثل ما قاله كوردر إن أسبابا أساسية للأخطاء ثلاثة إحداها خطأ ليس من تداخل لغة الأم، بل خطأ في عملية التعلم نفسه (Intralingual).^{٥٩} وهذا بسبب عدم استيعاب اللغة المستهدفة ونقصان المعارف والمفاهيم عن قواعد اللغة وقلة التدريب لدى الدارسين.

⁵⁸ Henry Guntur Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa 1988. Hal. 143

⁵⁹ Nur Hadi dan Roekhan. *Dimensi-dimensi dalam belajar bahasa kedua*. Bandung: Sinar Baru. 1990. Hal 50

كما نتائج المقابلة التي أجريت. يشعر الطلاب أنهم لا يفهمون المواد. لذا فهم غير قادرين على الكتابة مع تركيب الصحيح. قال أزهر و خورونيسا و تري إنداه ولانداري وليلة الخيرية نفس الشيء أن "الأخطاء في تركيب المعتادة تتأثر بعدم وجود فهم في المواد".^{٦٠}

الثاني: الارتباك في استخدام التركيب

من عوامل الأخطاء التركيبية التحير في استخدام التركيب الصحيح. وهذا يحدث بسبب عدم وجود التعود وممارسة الكاتب في الكتابة. لذلك عند الكتابة، لا يزال المؤلف مخطئًا ومتحيرًا في استخدام التركيب المناسب. في الكتابة، فإنه يتطلب الدقة. لأنه، على الرغم من أن المؤلف قد فهم قواعد النحو باللغة العربية، ولكن لأنها ليست شاملة. هذا يمكن أن يؤثر على نتائج الكتابة. وهذا مناسب بما قاله المعمر في اكتساب اللغة جومسكي حيث يفرق بين الخطأ (error) والغلط (mistake). كلاهما من المخالفة اللغوية. لكن الخطأ يقع وقوعًا منظمًا بسبب عدم استيعاب القواعد الصحيحة لدى الدارسين. وأما الغلط لا يقع بسبب ذلك، إنما يقع بسبب فشل تطبيق القواعد التي قد استعابها الدارسون في الحقيقة. وهذا السبب الثاني داخل في الغلط (mistake) لا الخطأ، لأن الكاتب الذين سقطوا على الأخطاء خلال كتابتهم قد عرفوا القواعد الصحيحة في استخدام تركيب إضافي وتركيب وصفي. وإنما أخطؤوا بسبق القلم وسرعة الكتابة في غير يقظتهم.

كما نتائج المقابلة التي أجريت. يتم خلط معظم الطلاب في الكتابة مع تركيب الصحيح بسبب عدم ممارسة وممارسة الكتابة باللغة العربية. قال أولى

^{٦٠}المقابلة مع طالبة الزهرة خير النساء وتري إنداه ولانداري وليلة الخيرة

مفيده وفوترا جانندرا نفس الشيء أن " في بعض الأحيان يكون من المربك كتابة التركيب بفقرة طويلة.^{٦١}

ب. عوامل الخطأ في تركيب وصفي

تصدر الأخطاء في تركيب وصفي لسببين:

الأول: نقصان المعرفة عن قاعدة تركيب وصفي

غالبًا ما يؤدي عدم فهم الطلاب لقواعد النهضة إلى حدوث أخطاء في الكتابة ، وخاصة كتابة الأطروحات. بحيث لا يتم نقل معنى الجملة والرسالة المراد نقلها إلى القارئ.

هذا السبب داخل في الخطأ (intralingual) لقلة التدريب في عملية تعلم الأعضاء اللغة العربية حتي تظهر الأخطاء التركيبية في تركيب إضافي وتركيب وصفي. كما قال جومسكي في النقطة الأولى إن قلة التدريب خلال تعلم اللغة الثانية والصعوبة فيه من أسباب الأخطاء، لأن الدارس يشعر بالصعوبة في تعلم اللغة الثانية.

كما نتائج المقابلة التي أجريت. يشعر الطلاب أنهم لا يفهمون المواد. لذا فهم غير قادرين على الكتابة مع تركيب الصحيح. قال أزهرو خورونيسا وأولا مفيده وليلة الخيرية نفس الشيء أن "الأخطاء في تركيب المعتادة تتأثر بعدم وجود فهم في المواد".^{٦٢}

^{٦١}المقابلة مع طالبة أولى مفيده وطالب فوترا جانندرا

^{٦٢}المقابلة مع طالبة الزهرة خير النساء وأولى مفيده وليلة الخيرة

الثاني: الكاتب غير تدقيق في الكتابة

في الكتابة، فإنه يتطلب الدقة. لأنه، على الرغم من أن المؤلف قد فهم قواعد النحو باللغة العربية، ولكن لأنها ليست شاملة. هذا يمكن أن يؤثر على نتائج الكتابة.

وهذا مناسب بما قاله المعمرق في اكتساب اللغة جومسكي حيث يفرق بين الخطأ (error) والغلط (mistake). كلاهما من المخالفة اللغوية. لكن الخطأ يقع وقوعاً منظماً بسبب عدم استيعاب القواعد الصحيحة لدى الدارسين. وأما الغلط لا يقع بسبب ذلك، إنما يقع بسبب فشل تطبيق القواعد التي قد استعابها الدارسون في الحقيقة. وهذا السبب الثاني داخل في الغلط (mistake) لا الخطأ، لأن الكاتب الذين سقطوا على الأخطاء خلال كتابتهم قد عرفوا القواعد الصحيحة في استخدام تركيب إضافي وتركيب وصفي. وإنما أخطؤوا بسبق القلم وسرعة الكتابة في غير يقظتهم.

هناك بعض الطلاب الذين يخطئون في كتابة تركيب بسبب إهمالهم. بحيث تكون نتائج العمل العلمي أو البحث الجامعي أقل من المثالية. كما قال تري إنداه ولانداري في المقابلة "تحدث أخطاء في هذا الطريق بسبب عدم الدقة والإهمال الشخصي".^{٦٣}

^{٦٣} لمقابلة مع طالبة تري إنداه ولانداري

الفصل الخامس

نتائج البحث ومناقشتها

اعتمادا على ما قدم الباحث من أسئلة البحث في الفصل الأول و النظريات في الفصل الثاني و منهج البحث في الفصل الثالث و عرض البيانات وتحليلها في الفصل الرابع. سيقدم الباحث نتائج البحث ومناقشتها في الفصل الخامس مؤسسا على أسئلة البحث و أهداف البحث.

المبحث الأول: شكل الأخطاء تركيب إضافي

كما قد قدم الباحث أن الأداء اللغوي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية لا يخلو عن الأخطاء التركيبية خلال واحد عن مجال التركيب، فالآن يقدم الباحث الأخطاء التركيبية التي يجدها الباحث في البحث الجامعي التي سجلت من البحث الجامعي في المكتبة.

١. الخطأ في تركيب إضافي

الإضافة هي تكوين اسمين. وهذه الإضافة من التركيب الهام في درس اللغة العربية لأنها محتاجة في الكلام. لكن وجد الباحث الأخطاء النحوية حول مسألة الإضافة عند كتابة البحث الجامعي بسبب سبق القلم. كما قال الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين في كتاب النحو الواضح:

(٦٠) "المضاف إليه اسم يأتي بعد المضاف وهو مجرور"

نحو: ١. ابتعد عن قرين السوء ٢. غسلت يدي الطفل

٣. انكسرت عجلتنا الدراجة

وفي هذا التصنيف، قد أخطاء طلبة من طلاب قسم تعليم اللغة العربية خلال كتابة البحث الجامعي بأسباب متنوعة، منهم طلبة أولى مفيدة في كلمة "مناسبة في اختيار الطريقة التعليم"، والزهرة خير النساء في كلمة "في الدراسة اللغة العربية"، وليلة الخيرية في كلمة "في تعليم المفردات اللغة العربية"، وتري إنداه وولان داري "والهدف تعلم اللغة العربية" وطالب فوترا جانديرا في كلمة "مع المدرسة اللغة العربية". وكل أخطائهم قد قدم الباحث في الباب السابق.

المبحث الثاني: شكل الأخطاء تركيب وصفي

٢. الخطأ في تركيب وصفي

الصفة والموصوف من التراكيب في علم النحو الذي اشتهر بمبحث النعت والمنعوت. والأخطاء الموجودة في ذلك المبحث غير قليلة لبعض المتعلمين المبتدئين لأنه محتاج إلى فكر في تطبيقه حيث كان النعت يتبع منعوته في إعرابه وغير ذلك من التذكير والتأنيث والإفراد والتثنية والجمع إن كان نعتا حقيقيا. وقد وجد الباحث الأخطاء التركيبية عند كتابة البحث الجامعي حول هذا التركيب إما بسبب نقصان المعرفة عن قاعدة النعت والصرف أو سبق القلم. وقال الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين في كتاب النحو الواضح عن النعت:

(٢٤) "النعت يتبع المنعوت في رفعه ونصبه وجره"

نحو: ١. هذا كتاب مفيد ٢. قرأت كتابا مفيدا

٣. نظرت إلى كتاب مفيد

(١٥٩) "النعت الحقيقي يتبع منعوته فوق ما تقدم في إفراده وتثنيته وجمعه وفي

تذكيره وتأنيثه"

نحو: ١. هذا منزل ضيق . ٢. هاتان صورتان جميلتان

٣. هؤلاء بنات عاقلات

وفي هذا التصنيف، قد أخطأ طالبين من طلاب قسم تعليم اللغة العربية خلال كتابة البحث الجامعي بأسباب متنوعة. منهم طالبة أولى مفيدة في كلمة "من اهتمام كفاءة العقلية" و"كفاءة السلوكية" وتري إنداه وولان داري في كلمة "مركز اللغوي التنوير" و"في قواعد اللغوية". وكل أخطائهم قد قدم الباحث في الباب الرابع.

المبحث الثالث: عوامل الأخطاء التركيبية

كل أخطاء لها عوامل. وفي الأخطاء التركيبية في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية عوامل متنوعة لا بد من معرفتها. أسباب الأخطاء النحوية في البيانات السابقة كما تلي:

١. تصدر الأخطاء التركيبية في تركيب إضافي لسببين:

الأول: قلة معرفة القواعد النحوية التامة

وذلك يناسب بما ذكره تارجان بأن أسباب وقوع الأخطاء قلة المعلومات لدى الدارسين في القواعد اللغوية وسماها جومسكي (Chomsky) عوامل كفاءة تحدث منظمة بسبب قلة معلومات الدارسين التي توجد في عملية التطور للغة الثانية. وهذه تسمى بالخطأ (error). وتؤكد هذا القول الآراء التي أبدتها علماء اللغة مثل ما قاله كوردر إن أسبابا أساسية للأخطاء ثلاثة إحداها خطأ ليس من تداخل لغة الأم، بل خطأ في عملية التعلم نفسه (intralingual). وهذا بسبب عدم استيعاب اللغة المستهدفة ونقصان المعارف والمفاهيم عن قواعد اللغة وقلة التدريب لدى الدارسين.

الثاني: الارتباك في استخدام التركيب

وهذا مناسب بما قاله المعمرق في اكتساب اللغة جومسكي حيث يفرق بين الخطأ (error) والغلط (mistake) . كلاهما من المخالفة اللغوية. لكن الخطأ يقع وقوعاً منظماً بسبب عدم استيعاب القواعد الصحيحة لدى الدارسين. وأما الغلط لا يقع بسبب ذلك، إنما يقع بسبب فشل تطبيق القواعد التي قد استعابها الدارسون في الحقيقة. وهذا السبب الثاني داخل في الغلط (mistake) لا الخطأ، لأن الطلاب الذين سقطوا على الأخطاء كتابتهم البحث الجامعي قد عرفوا القواعد الصحيحة في استخدام تركيب إضافي.

٢. تصدر الأخطاء التركيبية في تركيب وصفي لسبيين:

الأول: نقصان معرفة عن قاعدة تركيب وصفي

هذا السبب داخل في الخطأ (intralingual) لقلة التدريب في عملية تعلم الأعضاء اللغة العربية حتى تظهر الأخطاء النحوية في عمل إنَّ وأخواتها. كما قال جومسكي في النقطة الأولى إن قلة التدريب خلال تعلم اللغة الثانية والصعوبة فيه من أسباب الأخطاء، لأن الدارس يشعر بالصعوبة في تعلم اللغة الثانية.

الثاني: الكاتب غير تدقيق في الكتابة

وهذا مناسب بما قاله المعمرق في اكتساب اللغة جومسكي حيث يفرق بين الخطأ (error) والغلط (mistake) . كلاهما من المخالفة اللغوية. لكن الخطأ يقع وقوعاً منظماً بسبب عدم استيعاب القواعد الصحيحة لدى الدارسين. وأما الغلط لا يقع بسبب ذلك، إنما يقع بسبب فشل تطبيق القواعد التي قد استعابها الدارسون في الحقيقة. وهذا السبب الثاني داخل في الغلط

(mistake) لا الخطأ، لأن الطلاب الذين سقطوا على الأخطاء كتابتهم
البحث الجامعي قد عرفوا القواعد الصحيحة في استخدام تركيب إضافي.



الفصل السادس

الاختتام

أ. الخلاصة

انطلاقاً من البيانات السابقة التي حصلها الباحث، لخص الباحث نتائج البحث فيما يلي:

١. أشكال الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وهي غير مناسب في الاستخدام (ال) وفي الاستخدام مذكر ومؤنث، على سبيل المثال: مناسبة في اختيار الطريقة التعليم، في الدراسة اللغة العربية، في تعليم المفردات اللغة العربية.
٢. أشكال الأخطاء عن تركيب إضافي في البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وهي غير مناسب في الاستخدام (ال)، على سبيل المثال: من اهتمام كفاءة العقلية، كفاءة السلوكية، مركز اللغوي التنوير، في قواعد اللغوية، الصعوبات معين.
٣. العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء في تركيب إضافي وتركيب وصفي. الخطأ الأول كثير من طلاب قلة معرفة القواعد النحوية التامة. والخطأ الثاني كثير من طلاب الكاتب غير تدقيق في الكتابة. والخطأ الثالث كثير من طلاب التحير في تطبيق القاعدة الصحيحة.

ب. الاقتراحات

بناء على نتائج البحث السابق، أدرك الباحث أن في هذا البحث نقصانا وتقصيرا. فلذلك يعطي الباحث الاقتراحات كما يلي:

١. يرجو الباحث الاستمرار والتطور بشكل أحسن من هذا البحث
٢. يرجو الباحث أن يكون هذا البحث أساسا لحل الأخطاء التركيبية في كتابة البحث الجامعي لدي طلاب قسم تعليم اللغة العربية.
٣. يرجو الباحث أن يهتم طلاب قسم تعليم اللغة العربية بالأخطاء التركيبية لكي لا تتكرر مرارا وتكرارا.

قائمة المراجع

المراجع باللغة العربية:

- الجربوع، عبد الله سليمان. الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، مكة المكرمة.
- الفوزان، عبد الرحمن إبراهيم. إضاءات لرفع كفاءة معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط: ١. الرياض. ٢٠١١ م.
- الإحسان، محمد فاتح، تحليل الأخطاء النحوية في قراءة اللغة العربية لدى طلاب المدرسة الدينية السلفية سنجاساري مالانج. البحث الجمعي. مالانج: ٢٠١٧
- الفاكهي، الشيخ عبد الله بن أحمد. الفواكه الجنية على شرح متممة آجرومية، سورابايا: دار العلم، د.س.
- الشيخ علي الجارم والشيخ مصطفى أمين. النحو الواضح في الجزء الثاني، مكتبة محمد بن أحمد بن نبهان وأولاده: د.س.
- العمري، الشيخ شرف الدين يحيى. نظم العمري، سورابايا: مكتبة دار العلم، د.س.
- الرحمن، راشد بن عبد. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، جامعة مالك سعود.
- إسماعيل الصيني وإسحاق محمد أمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢.
- بصري، حسن. تحليل الأخطاء النحوية والصرفية من قبل المدرس في مهارة الكتابة التحريرية لطلاب معهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانج. البحث الجامعي. مالانج: ٢٠١٥

راحمة، نصحة اللسان، تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية غاندوساري باليتار. البحث الجامعي.

مالانج: ٢٠١٧

زايد، فهد خليل. الأخطاء الشائعة النحوية الصرفية والإملائية. الأردن:

اليازوري، ٢٠٠٦

طعيمة، رشدي أحمد. المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها.

طعيمة، رشدي أحمد، المهارات اللغوية، كيرا: دار الفكر العربي، ٢٠٠٩.

طعيمة، رشدي أحمد. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين: مناهجه وأساليبه، الرباط:

منشورات الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩

المراجع باللغة الإندونيسية:

Baradja M.F. 1981. *Peranan Analisis Kontrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa, Bahan Penataran Lokakarya Tahap II.P3G Departemen P&K, Jakarta.*

Corder , S. Pit. 1973. *Introducing Aplied Linguistic*. New York: Pinguin Books Ltd.Hasyim, Sunardi. Juni 2002. *error analysis in the teaching of English*, volume 4, Nomor 1.

Hermawan, Acep. 2014. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA.

John W, Best. 1981. *Research in Education*. London: Prentice Hall International Inc.Setyawati, Nanik. *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia Teoti dan Praktek*. Kadipuro Surakarta: Yuma Pustaka.

Khusairi, Moh. *Aspek Gramatikal dalam Bahasa Pembelajar*. Artikel dalam *Jurnal Bahasa dan Seni*. Tahun 26. No. 2. Agustus: FPBS IKIP Malang.

Moleong, Lexy. 2006. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan. 1990. *Djago Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.





لتسهيل فحص وتحليل الأخطاء النحوية لـون الباحث الأخطاء في الفيديوهات

التي قد كتبها الباحث في هذا الملاحق على حسب تصنيفها كما يلي:

١. لون الأحمر : الخطأ في تركيب إضافي (مثال)

٢. لون الأزرق : الخطأ في تركيب وصفي (مثال)

الملحق الأول

١. البحث الجامعي من أولى مفيدة

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

طريقة التعليم من احدى عناصر المنهج التربوي لنجاح عملية التعليم. وهي من المحضر المنظوم لتسهيل عملية التعليم على إجراء الكفاءة و الأهداف في التعليم. ولوصول المحتوى التعليم بجدّ فينبغي للمعلّم أن يختار طريقة التعليم التي تناسب بأحوال التلاميذ فيها. وفقا قد كتب رشدي أحمد طعيمة في كتابه "تعليم اللغة العربيّة لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه" من عناصر المنهج وهي الأهداف والمحتوى والطريقة والتقويم.^{٦٤} مناسبة في اختيار الطريقة التعليم لا يخلّص من اهتمام كفاءة العقلية و كفاءة السلوكية والمادّة التي يسلمها المعلّم إليهم. عندئذ المعلّم المحترف هو الذي يقدر أن يستعملها مناسبة بأحوال و أهداف التلاميذ.

^{٦٤}رشدي أحمد طعيمة.تعليم اللغة العربيّة لغير الناطقين بها مناهجه و

استنادا إلى دراسات الحالة التي قد قام به الباحثين في أيامنا هذه كثيرة من الطريقة لتعليم القواعد قد ظهرت منها طريقة الأمثلي و طريقة وطريقة المفتاح وغير ذلك. وحقيقة هذه من إيصال ارتفاع الجودة و يحدّر المعلم اللغة العربيّة لترقية الجودة تعليم اللغة العربية بخصوصها تعليم القواعد. ولأنّ عندما أكثر من القول أنّ القواعد لها الصعوبات لتعلّمها و كانت طريقها طريقة تقليديًا. ولما نستعرض الحاجة في تعليم اللغة العربيّ ماضيًا بالحال و المستقبل حاجته لا يناسب بعض عن بعض، مشاهدة بتطوير علم المرئيّ في هذا الحال. وسبب ما جاءت هذه الطرق اجتذابا ليتعلّمها و تطبيقها في المرحلة المتعدّدة.

إنّ أهميّة الإهتمام بتعليم القواعد فهما جيّدًا يدرك أن ترفع التلاميذ في المهارات اللغويّة. نظرا أن القواعد النحو و الصرف الذان ينظّم تركيب الكلمات و تخطيطها المتنوّعة. ومن خلالها فينبغي للتلاميذ أن يقدر قدرهم في تطوير المهارات بأنفسهم. وفيما عدا يقدر أن يتقنوا العلم العالم، هم يفهمون علم الدين فهما عميقا. مناسبة بالخيال و المأموريّة المدرسيّة كانت تريد أن تطابع الجيل الذي يملك طبيعة عقليّة و طبيعة أخلاقيّة، ومن هنا من احد الجهد إليه بترقية اللغة العربية و علم الدين. وبمعرفة يجرى للتلاميذ ان يفهموا علم الدين الذي أكثر مصدره باللغة العربية. وبفهمها أيضا يجرى للتلاميذ أن يطوّروا المهارات اللغويّة .

وقد بذلت جهود من المعلمين في المدرسة المتوسّطو الزائد الزهراء بمالانق لارتفاع كفاءة التلاميذ عن اللغة العربيّة باطراد النظريّة عن اللغة. الاطراد النظري عن اللغة بالعميق ينتج بالتعليم في الفصل. كانت الجهود التي قد عمل بالمعلمين يعني بالممارسة لتصريف الأفعال و التكلم. ولأنّ التكلم يعمل مرّة في الأسبوع و يسمى " يوم اللغة" . وكانت ممارسة تصريف الأفعال لتسهيل التلاميذ عن التغيير صيغة الأفعال المتنوّعة، ولو كانت المادة لا تواصل إليهم واسعة تاما ليتعلّموا في الفصل. وجاء يوم اللغة هناك للجهود عن ممارسة شجاعة التلاميذ للمواصلات باللغة العربيّة. وفي عمليّته هم لا

يتطلبون أن يتكلموا باللغة العربيّة الفصيحة والتركيب المرتب، ولكنهم معلم لكي لا يشكّ لاستعمال اللغة العربيّة. وبهذه الجهود كانت التلميذات المدرسة المتوسطة الزائد الزهراء يملكن الكفاءة لا يطيل بالتلاميذ في المعهد.

ومن مصادر مختلفة تقول أن القواعد من احدى عناصر اللغة العربيّة. في تعليم اللغة العربيّة لها العاصر منها القواعد و المفردات و الأصوات.^{٦٥} فالقواعد من احدى العناصر التي يجب على المتعلم أن يفهموها وبفهمها هم يقدرّون أن يطوّروا المهارات اللغويّة.

وسيتّم إجراء الأبحاث الباحثون هنا عن الدراسات السابقة التي تم القيام به لمصلحة الأبحاث ذات الصلة في دراسة اللغة العربيّة، من قبل الطلاب S1 في قسم تعليم اللغة العربيّة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكوميّة بمالانج، وهو أحمد لوثي زكريّا (2016) تحت العنوان "تدريس القواعد اللغة العربيّة في المعهد يوسف عبد الستار كيديري لومبوك غربيّ". وأما قد حصل هذا البحث يعني يدل على أن تعليم القواعد لسهولة تطوير المهارات اللغوية للتلاميذ أنفسهم وبه تنقص الأخطاء في تطبيقها. وتعليم القواعد أن التلاميذ يمارسون اللغويّة بالقاعدة السليمة و يفهمون النصوص العربيّة جيّدة.

وأما البحث الاخر عن القواعد اللغويّة على وهو العلاقة القواعد بتطبيق المهارات. كما تم القيام به من قبل الطلاب S1 قسم تعليم اللغة العربيّة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكوميّة بمالانج، وهو مُجّد فؤاد أحسن (2014) تحت العنوان "العلاقة بين قدرة التلاميذ في فهم قواعد اللغة العربيّة بتطبيقها في مهارة الكلام". وأما حصل على هذا البحث يدل على وجود العلاقة بين فهم القواعد و تطبيق مهارة الكلام.

تخليص البحث من هذه الدراسة الباحثين هناك خلافات من أي وقت مضى أن المفعول أن يكون الباحثة الدقيقة هم التلميذات المدرسة المتوسطة و فيها يجب عليهم

^{٦٥} Anshor, Ahmad M. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta : SUKSES Offset. Hal 160

تعليم القواعد العربية و هذه مختلفة بالمدرسة المتوسطة الآخر . وفيما عدا على أن الباحثة تريد أن تعرف كيفية عملية تعليم القواعد سريعا و سهلا حتى يكون التلاميذ فهما جيدا.

بناء على البيان السابق لذلك الباحثة تهتم لمعرفة الطريقة تعليم القواعد في المدرسة المتوسطة الزائد الزهراء لتحديد عنوان الدراسة "طريقة تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج".

ب- أسئلة البحث

وانطلاقا من وصف المشكلة في الخلفية أعلاه ، يمكن صياغتها على النحو التالي:

- ١- كيف كانت طريقة تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج؟
- ٢- كيف كانت أهداف تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج؟
- ٣- ما المزايا و النقصان من طريقة تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج؟

ج- أهداف البحث

أما أهداف البحث فهي فيما يلي:

- ١- لمعرفة طريقة تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج
- ٢- لمعرفة أهداف طريقة تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج
- ٣- لمعرفة المزايا و النقصان في طريقة تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بمالانج.

د- أهمية البحث

ترجى أن تكون البحث مفيدا، فتشتمل أهمية البحث على جانبين كما

يلي:

أ. الأهمية النظرية

هذا البحث يملك أهداف ليغنى العلوم عن تعلم القواعد بطريقة مسهلة المكتشفة.

ب. الأهمية التطبيقية

١- للتلاميذ

لترقية كفاءة الطلاب عن المهارات اللغوية فيجب عليهم أن يفهموا فهما جيدا عن اللغة .

٢- للباحث

أن يكون هذا البحث مفيدا ليجعل الإناء طلب العلم ولزيادة التعلم والمعرفة في المستقبل عن كتابة البحث العلمي جيدا.

٣- للمتعلم أوللقارئ

هذا البحث سيساعد القارئ لزيادة التفكير الواسع ليعين النفسي ليجعل أن يستطيع فهما كاملا.

٤- للمؤسسة و للمعلم

هذا البحث سيساعد مسؤولين المدرسة في تنمية اللغة العربية المناسبة وغير حسب ترجي تستطيع أن يجيب الحاجات المتعلم في المستقبل.

ه- حدود البحث

لتسهيل الفهم عن الموضوع فيحدّد الباحثة كل الكلمة لأن لايقع سوء

الفهم والتفسيرات الخطيئة والإجتنااب مخالفة المفهوم لموضوع هذاالبحث فحدد

الباحث على ثلاثة النقاط وهي:

- ١- الحدود الموضوعية: أما الكتابة المقصودة في هذا البحث هي تدلّ على تعليم القواعد اللغة العربية، وكانت القواعد قواعد النحو و الصرف.
- ٢ - الحدود المكانية: تحدد الباحثة الحدود المكانية هذا البحث في الفصل الأول "أ" في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة بالنج.
- ٣- الحدود الزمانية: جرى هذا البحث للسنة الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨.

و- تحديد المصطلحات

أ- طريقة التعليم

الطريقة لغة بمعنى السيرة أو الحالة أو المذهب و جمعها الطرائق و أما طرق جمع من الطريق. فالطريقة هي من احدى عناصر البرنامج التعليم. و أن الطريقة التعليم الخطوة الشاملة التي يستعان بها في تحقيق الهدف التربوي المنشد.

ب- قواعد اللغة العربية

قواعد اللغة العربية لها النحو و الصرف. أما قواعد النحو قواعد يعرف بها أحوال أواخر الكلمات العربية التي حصلت بتركيب بعضها مع بعض من اعراب و بناء وما يتبعها. وأما قواعد الصرف علم باصول تعريف بها صيغ الكلمات العربية وأحوالها التي ليست بإعراب ولا بناء.

ز- الدراسات السابقة

- ١- أحمد لؤي زكريا بالموضوع "تعليم قواعد اللغة العربية بمعهد يوسف عبد الستار كديري لومبوك الغربية" سنة ٢٠١٦ من الطالب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- مظهر العام: على أن هذا البحث لمعرفة أهداف تعليم قواعد اللغة العربية فيه و لمعرفة المواد المستخدمة والطريقة المستخدمة فيه.
- منهجية البحث: المدخل الكيفي بالمنهج الكمي

نتيجة البحث: أهداف تعليم القواعد في هذا البحث تزويد الطلاب بالقواعد اللغوية حتى يسلم من الأخطاء. و تكوين العادة اللغوية الصحيحة المناسبة بالقواعد، وفهم موقع الكلمة حتى تساعد الطلاب في فهم النصوص العربية فهما صحيحا.

أما الفرق بين البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة فإن البحث السابق بحث عن أهداف تعليم قواعد اللغة العربية مع استخدام الأمثلي والطريقة باستخدام أمثلي والمواد فيه مأخود من خمسة كتب الذي ألفه كياهي توفيق الحكيم الحاج. فتبحث الباحثة عن تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهرة مالانج.

٢- نور زينة الحميدة بالموضوع "تعليم الصرف في مدرسة روضة الفتوحية الدينية بمعهد دار الأمين غامبيران بالنجوانجي" سنة ٢٠١٦ من الطالبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. مظهر العام: على أن هذا البحث يريد أن يعرف وصف الأساسية من تفضيل الصرف في مدرسة روضة الفتوحية الدينية بمعهد دار الأمين غامبيران بالنجو وانجي. منهجية البحث: المدخل الكيفي بالمنهج الوصفي.

نتيجة البحث: أساسية تعليم القواعد في هذا البحث لمساعد الطلاب في اختيار الكلمة المطابقة عند الترتيب الجمل العربية ولتنمية المفردات العربية ولصحة النطق عند القراءة. وفي عملياته بعملية التقليد بطريقة الإستقرائية.

أما الفرق بين البحث السابق والبحث الذي تقوم به الباحثة فإن البحث السابق بحث عن وصف الأساسية من تفضيل الصرف في

مدرسة روضة الفتوحية الدينية بمعهد دار الأمين غامبيران بالنجو وانجي و الوصف العملي تعليم القواعد فيه و وصف المشكلة الموجهة فيه. فتبحث الباحثة عن تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهراء مالانق بأهداف آخر.

٣- إمام قارئ بالموضوع "تدريس قواعد اللغة العربية بمعهد نور الخليل بنكلان" سنة ٢٠١٥ من الطالب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. مظهر العام: على أن هذا البحث يريد أن يعرف أهداف تدريس قواعد اللغة العربية و المواد الدراسية المستعملة و الطريقة المستعملة في ذلك المعهد.

منهجية البحث: المدخل الكيفي بالمنهج الوصف نتيجة البحث: أهداف تعليم القواعد في هذا البحث لتحريك حماسة الطلاب و لفهم قواعد اللغة حتى يفهم القرآن و كتب الدينية و لسهولة قراءة الكتب بطريقة أمثلي. أما الفرق بين البحوث السابقة والبحث الذي تقوم به الباحثة فإن البحث السابق بحث عن أهداف و المواد و الطريقة في تعليم قواعد اللغة العربية فيه. فتبحث الباحثة عن تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الزائدة الزهراء مالانق بأهداف آخر.

٢. البحث الجامعي من الزهرة خير النساء

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

في خلال عملية التعلم، وجدنا أن المدرس تواجه مشكلات مختلفة غالباً في أثناء التعليم كمدرسة مفتاح الهدى. يواجه الطلاب في فصل ثالث الصعوبة في الدراسة اللغة العربية، لأن اللغة العربية لها اختلافات كثيرة مع اللغة الأم يعني اللغة الإندونيسية من ناحية حروفها ورموزها ومفرداتها وكيفية قراءتها وكتابتها. وكان أيضاً نقصان في معرفة معان المفردات العربية وصعوبة في ذكرها من كتاب الدراسة مع زيادة في نقصان بيان معاني المفردات فيه. من تلك الأسباب تكون مشكلة في الدراسة. بما ذلك، يتكون عوقاً لطلاب مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى في إتباع العملية الدراسة اللغة العربية^{٦٦}.

اعتمد على مقابلة الباحثة مع مدرس اللغة العربية في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى، الأستاذ إمام شافعي في التارح ٤ سبتمبر ٢٠١٧، عرف أنه بعض الطلاب في هذه المدرسة خاصة في الفصل الثالث، هم الذين يشعرون الصعوبة في ذكر المفردات ومعانها ولم يتمكنوا من قراءة العربية جيدة. ولحل على هذه المشكلات، يحتاج على وسيلة التعليم التي تشتمل المواد التعليمية ووسائل الإعلام لتحقيق أهداف التعليم. فإعطاء الحل لصناعة المعجم المصوّر كوسيلة لمساعدة الطلاب على كتاب الدراسة للفصل الثالث في أثناء عملية التعليم. لأن الأطفال أكثر اهتماماً بالصورة الملونة من مجرد القراءة والكتابة. ويكون مرجع للرجوع إلى^{٦٧} أساس اللغة

^{٦٦} حاصل المقابلة من معلم في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى أب امام شافعي في التارح ٤ سبتمبر ٢٠١٧

عند كشف عن معاني المفردات^{٦٨}. ودوره ليس فقد في مجموعة المفردات، ولكن أيضا لسهولة فهم معانها^{٦٩} للطلاب.

وراء ذلك، المعجم هو الكتب يحتوي مجموعة من مفردات اللغة مرتبة ترتيبا أبجديا، أو في نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو في لغات أخرى بإضافة إلى ذلك فإن المعجم تتعرض لطريقة نطقها، والشتقاقها والمترادفات، والإصطلاحات، مع ذكر الشواهد التوضيحية^{٧٠}. ومعجم الأطفال المصور هو أداة ممتازة تستخدم في تدريب الأطفال لتطوير مستوى اللغة لديهم ويمكن استخدامها مع كافة مستويات اللغة العربية للأطفال سواء لتحسين وتطوير المفردات اللغوية أو في تطوير استخدام الجمل في التعبير وغير ذلك^{٧١}. ومعجم المصور أيضا له منفعة لنيل المعرفة، وهي عن مفردات ومعناها الذي لم يعرف الطلاب. ويستند هذا المعجم المصور إلى مفردات من الكتب الدراسية في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى^{٧٢}.

وفقا مما سبق، طبعا مدرس اللغة العربية في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى قد إتخذ إجراءات للحل المشكلة باستخدام الصور كالوسيلة التعليمية. لكن في استخدامه كانت فعاليته لم تكن كاملة لأنها لا تمكن استخدامها لوقت طويل، لذلك قبل تدريس اللغة العربية، يجب على المدرس إعداد الصور كوسائل بمستمرة مطابقا على موضوعه. فلذلك، يرجا دور المعجم المصور قادر على مساعدة المعلم كوسيلة التعلم لسهولة الطلاب

^{٦٨} حاصل المقابلة من معلم في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى أب امام شفيعي في التارح ٤ سبتمبر ٢٠١٧

^{٦٩} Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press, 2008), hlm. 3

^{٧٠} Taufiqurrochman, "Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa Madaarisuh", *Lingual Jurnal Ilmu Bahasa Dan Sastra*, Volume 6 Nomor 2, Agustus 2011, hlm. 217

^{٧١} المقال بموضوع "تحليل قاموس الأطفال المصور" بتأليف الدكتور أحمد عبد الخالق

^{٧٢} حاصل المقابلة من متعلم في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى أب امام شفيعي في التارح ٤ سبتمبر ٢٠١٧

في ذكره المفردات وفهمها على كتب درسيّتهم وتحقق أهداف الدراسة فيها.

في حالة كذا، كانت دراسات سابقة أجرتها نوريدا ديستيانا. بدءاً من مشكلة الطلاب الذين يشعرون في شدة صعوبة ترجمة النص اللغة العربية حتى تكون كسلاً في تعلم اللغة العربية لأنّ اللغة العربية من اللغات الأجنبية التي تدرس في المدارس الإندونيسية. وسوى ذلك، اللغة العربية لديها أيضاً قواعد تختلف كثيراً من اللغة الأم لطلبة اللغة الإندونيسية . ولذلك، أعطت الباحثة حلاً بمعجم المصوّر لمساعدة الطلاب على فهم وترجمة النص العربي والسؤال إجابته. وقياس معجم مساعد هو معجم الجيب لسهولة حملها في كل مكان مع تصميمه بصور لكل المفردات العربية ومعاني الكلمات.

من الشرح أعلاه، فإن الباحثة من هذا البحث ستضع المعجم الصورة وفقاً للكتاب الدراسية المستخدمة الطلاب مدرسة ابتدائية أهلية مفتاح الهدى من المفردات العربية ومعانها وصورة التي تشير إلى المعاني وتلفظ كل مفردات لسهولة الطلاب أن يقرؤون المفردات.

من مشكلات التي تحدث في هذا البحث، أخذت الباحثة بالموضوع تطوير المعجم المصوّر المساعد لترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية للفصل الثالث بمدرسة ابتدائية أهلية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج، وفقاً بالحاجة الطلاب الذي استخدامها كالقبضة المعلم والطلاب في عملية تعليم اللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث أعلاه، فالأسئلة التي يمكن عرضها كما يلي :

١. كيف تطوير المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج؟
٢. كيف صلاحية المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج؟
٣. كيف فعالية المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج؟

ج. أهداف البحث

بالنظر إلى أسئلة البحث، فتهدف الباحثة هذا البحث على :

١. وصف تطوير المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج.
٢. وصف صلاحية المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج.
٤. وصف فعالية المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج.

د. أهمية البحث

أهمية البحث أو فوائد البحث منها :

١. أهمية نظرية
يرجى في نتائج هذا البحث أن يكون مفيدا لإعطاء المعلومات الجديدة والفكرات العظيمة لحلّ عن مشكلة ذكر المعاني المفردات العربية لتلاميذ في دراسة اللغة العربية خاصة في الفصل الثالث بمدرسة ابتدائية أهلية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج.
٢. أهمية التطبيقية

أ) للطلاب : لمساعدة الطلاب في فهم دراسة اللغة العربية باستخدام المعجم المصوّر. وينمى همّة الطلاب في تعليم اللغة العربية. ويسمح الطلاب التعلم بشكل مستقلّ بنفسهم دون الحاجة إلى الاعتماد آخر.

ب) للمدرس : لإعطاء الوسيلة الجديدة في تعليم اللغة العربية وخصوصه كوسائل في تعليم اللغة العربية. ولمساعدة المدرس في لتوصّل الدرس أو المادّة.

ج) للمدرسة : لإعطاء مادة الخياري وسائل التعليم اللغة العربية بالإستخدام المعجم المصوّر في تعليم اللغة العربية الطلاب. وتكون هذا المنتج مرجعا للطلاب في الجامعة قسم التعليم اللغة العربية لكي تكون طالب ابتكارى في تطوير المعجم.

د) للباحثين : يستخدم المدخل لتعليم اللغة العربية إذا يكون المدرس الحقيق في المستقبل. ويعطي الخبرة جديدة للباحثة وتكون اناء في تطوير قدرتها التي قد نالت الباحثة في الجامعة.

هـ. فروض البحث

تعبير الباحثة فروض البحث أن المعجم المصوّر للأطفال لترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية للفصل الثالث بمدرسة ابتدائية أهلية سومبر مانجيج وتان مالانج فعّال لمستخدمه نظرا من نتيجة الاستبانة والاختبار.

Ha = إن استخدام المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية أهلية سومبر مانجيج وتان مالانج "فعال".

Ho = إن استخدام المعجم المصوّر للأطفال في ترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية بمدرسة ابتدائية أهلية سومبر مانجيج وتان مالانج "غير فعال".

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية :

تطوير المعجم المصوّر على كتاب اللغة العربية للفصل الثالث، وهذا المعجم يعدّ حسب الموضوع الموجودة في كتّاذب الدّرس ويحدد الأهداف لترقية كفاءة الطلاب في المفردات. تحدد الباحثة بثمانية لموضوعات كما يلي أسماء الدروس وأعضاء الوضوء والصلوات الخمس وأسماء الأمراض وأعضاء الأسرة وحالة الحديقة ومناظر العالم وأساء الحيوانات.

٢. الحدود المكانية :

حدّدت الباحثة مكان هذا البحث في الفصل الثالث للمدرسة الابتدائية الأهلية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج.

٣. الحدود الزمانية :

تحدّدت الباحثة لهذه عملية البحث في السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨.

ز. مواصفات المنتج

١. جنس المعجم

المعجم هنا هو أداة من أدوات الدراسة ليساعد الطلاب أن يفهم المفردات في كتاب الدراسة اللغة العربية للفصل الثالث في مدرسة ابتدائية مفتاح الهدى مالانج. وهذا المعجم جنسه معجم مصوّر.

من ناحية أساس، هذا المعجم باستخدام أساس الموضوعية مناسب من موضوع كتاب الدراسة اللغة العربية للفصل الثالث. تنقسم الموضوع من ثمانية الموضوعات فيه وهم أسماء الدروس وأعضاء الوضوء وصلوات خمس وأسماء الأمراض وأعضاء الأسرة وحالة الحديقة ومناظر العالم.

ومن ناحية جملة اللغة المستخدمة، يدخل المعجم في معجم ثنائية اللغة، لأنّ المفردات باللغة العربية ومعناها باستخدام اللغة الإندونيسية.

ومن ناحية المادة، يدخل هذا المعجم في المعجم الخاص، لأنّ يشتمله خاصة بكتاب الدراسة اللغة العربية للفصل الثالث بمدرسة ابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج وكل المفردات في مجال معيّن.

ومن حجم المعجم، يدخله في معجم الجيب. لأنّ حجمه A7، بخط Comic Sans MS لمعناها Sakkal Majalla للمفردات بحجم ١٨-٢٤، وبخط Comic Sans MS لمعناها بحجم ٨-٢٤. وهذا المعجم يستكمل معان المفردات ما عندها بيان المفردات في كلّ باب. وجنس الصورة في هذا المعجم يستخدم بجنس كارتون (Kartoon).

٢. نظام المعجم

في ترتيب كتابة هذا المعجم في كل الموضوع أو الباب تستخدم الباحثة في تصنيف المعاجم الألفاظ بنظام النطقي مناسب بكتاب الدراسة اللغة العربية للفصل الثالث في مدرسة ابتدائية.

٣. مواصفات المعجم

أمّا مواصفات من هذا المعجم هي :

(أ) هذا المعجم يستكمل بالصور لبيان معاني المفردات لسهولة الطلاب في فهمها وحفظها.

(ب) هذا المعجم له تلفظ كل مفردات لسهولة الطلاب أن يقرؤون مفردات اللغة العربية جيدة.

(ج) هذا المعجم حجمه بمعجم الجيب وشكله صغير كالجيب يمكن أن يحمله إلى أي مكان.

(د) هذا المعجم له ألوان متنوعة لكل موضوع أو باب.

(ح) كتابة المفردات باللغة العربية ومعناها باللغة الإندونيسية قد واضح. والمفردات مأخوذة من المفردات الموجودة في كتاب الدراسة للفصل

الثالث بالمنهج ٢٠١٣.

ح. تحديد المصطلحات

١. المعجم المصوّر

هذا المعجم استخدم بالصورة لكل المفردات خاصة بكتاب الدراسة اللغة العربية.

٢. أطفال

أطفال هو مصطلح يطلق عادة على الإنسان منذ ولادته وحتى ما قبل مرحلة البلوغ. يسمى أيضا بطفل الذي يبلغ عمره بين ثلاث حتى ست سنين.

٣. المفردات

يحدد جماعة المفردات في هذا المعجم مناسبة بكتاب الدراسة للفصل الثالث كل الموضوع فيه. ودور هذا المعجم لترقية اكتساب المفردات عند الطلاب منه.

٤. كتاب دراسة اللغة العربية

تقصد كتاب دراسة اللغة العربية هنا يعنى اسم الكتاب مستخدم لطلاب للفصل الثالث بمدرسة ابتدائية سوبر مانجيج وتان مالانج تحت المنهج ٢٠١٣. وستطوير الباحثة للمعجم خاصة لكتاب الدراسة اللغة العربية للفصل الثالث.

ط. دراسات السابقة

من الدراسة السابقة التي تتعلق بموضوع عن تطوير المعجم المساعد وما حولها، ذكرت الباحثة بحيث عملية كمايلي :

(١) لين عاشقة، العام الجامعي ٢٠١٦

موضوع دراستها : تطوير المعجم المساعد على أساس الموضوعى لتنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة الثانوية دار النور باسوروان.

هذا البحث لديه الاستواء مع الباحثة في صناعة المعجم المساعد ولكن له المختلفة في مرحلتها. لها من مناسبة كتاب الدراسة للصف الثاني للمرحلة الثانوية و لي من مرحلة الابتدائية للصف الثالث. وهناك فرق في هدف البحث، إذان لها لترقية مهارة الكتابة ولي لترقية اكتساب المفردات.

(٢) إستقامة، وحيدة، العام الجامعي ٢٠١٦

موضوع دراستها : تطوير الكتاب المعجم المصور على أساس الموضوعي في ترقية تعليم اللغة العربية (بتطبيق في فصل الخامس مدرسة السلام الابتدائية الإسلامية مالانج).

هذا البحث بمنهج البحث التطويري بتكليف نموذج Addie. ونتيجة التحكيم من خبراء التصميم حصل إلى ٨٦,٦%. تحكيم من خبراء في مجال المضمون حصل إلى ٩١,٢٥%. ونتيجتان السابقتان معنهما المعجم المصور على أساس "موضوعية" لائق جدا لإستعمال في تعليم اللغة العربية. نتيجة الإختبار القبلي من تجربة الميدان هي ٧٢,٧% والإختبار البعدي هي ٩٥% وترقيتها ٢١,٦%, من نتيجة السابقة بمعنى أن تعليم اللغة العربية بالإستخدام المعجم المصور على أساس "موضوعية" هو فعّال.

هذا البحث لديه الاستواء مع الباحثة في "المعجم المصور" على المرحلة الابتدائية ولكن للصف والمدرسة المختلفة. واختلاف هذا البحث مع الباحثة هو منهج البحث التطويري أي الباحثة السابقة استخدمت نموذج التطوير : Addie وأنا الباحثة قد استخدمت التطويري بطريقة نموذج بورغ وغال.

(٣) ديستيانا نوريدا، العام الجامعي ٢٠١٦

موضوع دراستها : إعداد المعجم المساعد في تعليم اللغة العربية (البحث التطويري في الصف الأول مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية). بحث جامعي. كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا البحث بمنهج البحث التطويري بتكليف نموذج Addie. وأما نتيجة المتوسط في الإختبار البعدي لدى التلاميذ لصف التجربة يبلغ ٨,٩٣ ، وإذا دخل على معيار نتيجة الإختبار فيما بين (٥,٧٩-١٠٠)، فتلخص الباحثة أن كفاءة

التلاميذ لصف التجربة على مستوى "ممتاز". وأما نتيجة فروق المتوسط بينهما فهي ٣٩,٢٧. فالنتيجة من خبير في مجال محتوى الكتاب واللغة يبلغ إلى نسبة مئوية ٨,٩٢% وهي على مستوى "جيد جدا". فالنتيجة من خبير في مجال التصميم يبلغ إلى نسبة مئوية ٩٥% وهي على مستوى "جيد جدا".

من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتخيص أن الفرق بين الموضوع " إعداد المعجم المساعد في تعليم اللغة العربية (البحث التطويري في الصف الأول مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية)" بموضوع حيث " تطوير المعجم المصوّر للأطفال لترقية اكتساب المفردات على كتاب اللغة العربية في الفصل الثالث بالمدرسة الابتدائية مفتاح الهدى سومبر مانجيج وتان مالانج " هو من المفعول على كتاب وترتيب النظام لصناعة المعجم ونموذج التطوير المختلف.

٣. البحث الجامعي من ليلة الخيرية

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة العربية هي لغة أجنبية التي تعلمها جيل مسلم في العالم منذ زمن طويل. وفي إندونيسيا تدرس هذه اللغة منذ الطفولة، لأن الشخص في إندونيسيا على الأكثر مسلمون، ولديهم كتاب القرآن الكريم الذي ينزل باللغة العربية. الحروف العربية لها الخصائص التي تميزها عن الأحرف اللاتينية. ومن بين هذه الاختلافات أن الحروف العربية هي مقطعية، بمعنى عدم معرفة حروف العلة. الفرق الآخر هو كيفية الكتابة والقراءة من اليمين إلى اليسار.^{٧٣} ويعرف ذلك ما

⁷³ Effendy, Ahmad Fuad 2009. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang; Misykat.

يواجه الطلاب الصعوبة التي يدرسونها، لأن هناك الاختلافات الكثيرة مع اللغة الأم أو اللغة الإندونيسية، سواء من حيث الحروف والرموز والمفردات والنحو. بعد ملاحظة الباحثة عن الكتاب المدرسي للفصل السادس بالمنهج ٢٠١٣ الذي لم يكمل بالمعجم المساعد ومسرد (glosarium) لتسهيل الطلبة في البحث عن المفردات أو الكلمات الصعبة في نص القراءة والتمارين وغير ذلك.^{٧٤} في الكتاب المدرسي بعض المفردات التي يتم وضعها بعد مواد القراءة، بل إذا كان الطلاب لديهم بحث عن المفردات التي لم يعرفوها باستخدام المعجم العام يجدون الصعوبة لأنهم يجب أن يبحث عن أصول الكلمة وليس فيه الأساس مناسباً بالموضوع الذي تعلموها في الكتاب المدرسي في الفصل السادس .

ومن المقابلة مع الأستاذة ارنا رحماواتي (مدرسة اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى في الصف السادس) أن الطلبة يشعرون بالصعوبة عندما يترجمون الكلمة أو نص القراءة الموجودة في الكتاب التعليمي^{٧٥} . لأن المادة طويلة والمفردات صعبة ولم يوجد المعجم المساعد . ورأى عزراً أن الاهداف من القراءة هي قدرة قراءة نص العرب بالصحيحة وفهم قراءته. وهذا يدل على أنهم يحتاجون إلى المعجم المساعد للكتاب المدرسي.

وقد حاولت المدرسة مساعدة الطلاب على إتقان المفردات بوسيلة إعطاء الأغنية العربية مرة أو مرتين، ولم يزل جميع المفردات الموجودة في الكتاب المدرسي لأن المدرسة تفضل متابعة هدف الامتحان. لتسهيل الطلاب في فهم المادة تسترشد مباشرة للمدرّس أم لا، فالباحثة تعطي الحلول لصناعة المعجم المصوّر المساعد على الكتاب المدرسي للفصل السادس. لأن العادة، الأطفال أكثر اهتماماً بالصورة الملونة من مجرد الكتابة. والصورة لها معانيها الخاصة

^{٧٤} نتيجة الملاحظة في التاريخ اثن عشر من سبتمبر ٢٠١٧.

^{٧٥} نتيجة المقابلة مع مدرسة اللغة العربية في التاريخ اثن عشر من سبتمبر ٢٠١٧.

والأوصاف والتفسيرات بحيث يمكن استخدام الصور وسائل الإعلام التعليمية ولها القيم التعليمية للأطفال وتمكن التعلم الفعال في المدرسة.^{٧٦}

وفقا لدكتور أوريل بحر الدين في كتابه "القدرة على اللغة العربية ليس بحلم"، هناك ثلاث وظائف رئيسية نحن بكوننا المتعلمين اللغة العربية، لابد أن نغير المفاهيم التي توجد في المجتمع الإندونيسي "أن اللغة العربية صعبة"، وبمبدأ معايير المدرس الموثوق، وتحقيق المناهج والكتب الدراسية للغة العربية التي تسهل المتعلمين. وهذه هي الدوافع للباحثة لصناعة المعجم المصوّر التي تسهل الطلاب في تعليم اللغة العربية حتى لا يشعرون بالصعوبة ولكن اللغة العربية هي دراسة ممتعة.

المعجم هو أحد من أنواع الكتاب التعليمي الذي يستطيع أن يساعد في عملية التعليم. المعجم هو الكتب يحتوي مجموعة من مفردات اللغة مرتبة ترتيبا أبجديا، أو في نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو في لغات أخرى بإضافة إلى ذلك فإن المعجم يتعرض لطريقة نطقها، واشتقاقها ومترادفاتها، واصطلاحاتها، مع ذكر الشواهد التوضيحية.^{٧٧}

اعتماد على نتيجة الملاحظة والمقابلة، فالباحثة تريد أن تطور المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية في الصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان. بحضور هذا المعجم، ترجو الباحثة أن يكون الطلاب يشعرون بالسهولة في معرفة الكلمة الصعبة من الكتاب المدرسي.

ب. أسئلة البحث

⁷⁶ Oemar Hamalik, 1994, *Media Pendidikan*, PT. Citra Aditya Bakti. Hal. 63

⁷⁷ Taufiqurrochman, "Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa Madaarisuh", LINGUA JURNAL ILMU BAHASA DAN SASTRA, Volume 6 Nomor 2, Agustus 2011, hlm. 217

استنادا على خلفية البحث المذكور فيما سبق، تعين الباحثة مشكلات البحث كما يلي :

١. كيف تطوير المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان؟
٢. ما هي نتائج تحكيم من الخبراء عن المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان؟
٣. كيف فعالية استخدام المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان؟

ج. أهداف البحث

- بالنظر إلى أسئلة البحث، فتهدف الباحثة هذا البحث على:
١. وصف كيفية تطوير المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان.
 ٢. وصف نتائج تحكيم من الخبراء عن المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان.
 ٣. وصف فعالية استخدام المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية للصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان.

د. أهمية البحث

أهمية البحث أو فوائد البحث منها :

(١) الفائدة التطبيقية

أ. للمدرسة

ترجو الباحثة عن هذا التطوير يستطيع أن يكون مساهمة المفاهيمي والدافع الأساسي للمدرسة في تحديد المناهج الدراسية وتوفير سياسة التعليم في التدريس.

ب. للمعلم

هذا البحث العلمي كالمراجع لمعلم الذي يرد أن يعد المعجم المصوّر المساعد الخاص لكتاب الطلاب الفصل السادس، ويستطيع المعلم أن يهتم وينفع المعجم المصوّر المساعد لتعليم اللغة العربية في أي وقت ومكان.

ج. للمتعلم

ترجو الباحثة من هذا البحث العلمي تسهّل المتعلم في يفهم المادة اللغة العربية من الكتب التعليمية الرئيسية وزيادة رغب المتعلم في تعليم المفردات اللغة العربية.

د. للباحثة

ترجو الباحثة من هذا البحث العلمي يستند للباحثة في زيادة تجريبية العلمية التطويرية وتكون الفكرة والعبارة الجديدة في المستقبل، خاصة في تعليم اللغة العربية.

هـ. فروض البحث

تعبير الباحثة فروض البحث أن المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية في الصف السادس فعال لمستخدمه نظرا من نتيجة الاستبانة و الإختبار. Ha = إن استخدام المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية في الصف السادس "فعال".

Ho = إن استخدام المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية في الصف السادس "غير فعال".

الجدول (١.١)

معيار فروض البحث

Ho	To < T able	مقبول
----	-------------	-------

Ha	To < T able	مردود
Ho	To > T able	مردود
Ha	To > T able	مقبول

و. حدود البحث

(١) الحدود الموضوعية

تحدّد الباحثة الموضوع في هذا البحث " تطوير المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية في الصف السادس المدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان".

(٢) الحدود المكانية

في كتابة هذا البحث، اختارت الباحثة الفصل السادس في مدرسة مفتاح الهدى الابتدائية بندولان.

(٣) الحدود الزمانية

الزمن المستخدم في هذه الدراسة في السنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

ز. مواصفات الإنتاج

الإنتاج من هذا البحث هو المعجم المصوّر المساعد على كتاب اللغة العربية في الصف السادس. وكي يكون هذا الإنتاج مختلفا بإنتاج آخر. فهذه هي خصوصية هذا المعجم المصوّر المساعد:

١. لكل مفردات بالصورة لتسهيل الطلاب للحفظ.
٢. المعجم باللغتين. اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية. المفردات مأخوذة من المفردات الموجودة في كتاب المدرسي للفصل السادس بالمنهج ٢٠١٣.
٣. نظام الترتيب حسب النطقي (يناسب موضوع الذي الموجود في كتاب المدرسي للفصل السادس).

زيادة القواعد النحوية الأساسية عن السّاعة و المحفوظات والمقالات
باللغة العربية والإندونيسية.

٤ . البحث الجامعي من تري إنداه وولانداري

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

طوال الآن قد كانت اللغة العربية مميزة لمدرسة التنوير، مع أن اللغة العربية لا تستخدم كالمادة الدراسية الخاصة في الفصل، لكن كانت نتيجة الطلبة عن اللغة العربية ممتازة جدا، من حيث محتوى اللغوي كالنحو والصرف والمفردات. كان البرنامج اللغة الإضافي سمي ب (ALC) أو **مركز اللغوي** التنوير، فيه لغتان هما اللغة العربية والإنجليزية.

كانت اللغة العربية في مدرسة التنوير في فئة اللغة الثانية. لأنه حتى الآن لا تدرس اللغة العربية كمواد الدراسة، ولكن تستخدم بتمهيد الدراسة، كما في درس النحو والصرف والبلاغة والمطالعة، وغيرها. وقد اعتدى الطلبة في استماع الكلمات العربية، أما في الممارسة العملية لا يزال الحد الأدنى، لأنه لا يوجد نظام من المدرسة بالنسبة لهم يجب أن يتكلم باللغة العربية، أو تطبيق المهارات اللغوية الأربعة.

قد عرفنا أن تعلم اللغة العربية لا يمكن تفصيلها عن فهم قواعد اللغة العربية، هما قواعد النحو والصرف. وكلاهما شرط مطلق، على الرغم أن هناك لا تزال شروط أخرى لتوفير الوفاء بها. والنحو يثبت مع كيفية بناء العلاقات بين الكلمات في الجمل، وكيفية الفهم، وعمل الكلمات مناسب بوظيفتها في الجملة، ويساعد المتعلم على تناسب لسانه، وابتعد عن "ثنية اللسان" والخطأ

في اللغة^{٧٨}. ومنه معروف من حال الإحوال، والكلمات العربية من حيث إعرابها و بناءها وما يجب أن يقع في أشكال آخر كلمة، منها الرفع والنصب والجر والجزم^{٧٩}. لذلك أيضا في علم الصرف أن يهتم تغيير الكلمات مع أنماط معينة التي تسبب معنى معين، والتغيير من نمط إلى آخر له نفس الجذر^{٨٠}. فأي اللغة من اللغات لا يمكن أن تصل إلى مستوى يكون لها فيه قواعد وضوابط، إلا إذا كانت على درجة من الراقي الحضاري، والتكامل الذي يمكنها من الاستعمال المتنوع في ميادين الحياة المختلفة^{٨١}.

والهدف تعليم اللغة العربية نفسها هو تطوير قدرة الطلبة على استخدام اللغة نفسها مكتوبة وشفهية القدرة على استخدام اللغة في التدريس تسمى بمهارة اللغة منها مهارة الاستماع ومهارة الكلام والقراءة والكتابة. كل من هذه المهارات لها علاقة وثيقة بعضها بعضا، لأنه في اكتساب اللغة، خاصة في اللغة العربية تؤخذ في ترتيب من الاستماع إلى الكتابة. حتى يتم اكتساب اللغة بمرحلة كاملة.

القراءة من المهارات الرئيسية اللازمة في تعلم اللغة^{٨٢}. وهي إحدى الأسباب الرئيسية التي يمكن أن تشكل شخصية الشخص، توسيع المعرفة والخبرات التي لا تحصل إلا من خلال القراءة. وحقيقة القراءة نفسها هو عملية التواصل بين القارئ والمؤلف من خلال النص الذي كتبه، ومباشرة فيه

⁷⁸ Abdullah Al-Gali dan Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Padang, Akademia Permata, 2012) hal. 25.

⁷⁹ Syekh Mustafa Al-Ghulayaini, *Tarjamah Jami'ud Durusil Arabiyyah* (Semarang, CV Asy-Syifa, 1991) hal. 15.

⁸⁰ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung, PT Remaja Rosdakarya Offset, 2014), hal. 102.

^{٨١} الدكتور مُجَدِّد صلاح الدين علي مجاور، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية اسسه وتطبيقاته، (كويت: دار القلم، ١٩٤٧) ص ٦٢١.

^{٨٢} دكتور مُجَدِّد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية الطبعة الثانية (الرياض : مطابع الفرردق التجارية،

١٩٨٦) ص ١٠٧.

علاقة معرفية بين اللغة المنطوقة ولغة الكتابة، وكان رسالة مهمة من المؤلف للقارئ.

بالمعنى الأوسع، القراءة ليست لنطق وفهم معنى النص فقط، والذي ينطوي على العناصر المعرفية والنفسية الحركية فقط، ولكن أكثر من ذلك فيما يتعلق بالإلهام لمحتوى في القراءة. لذلك القارئ الجيد هو القارئ الذي هو قادر على التواصل الخاص الوثيق مع القراءة، يمكن أن يكون سعيداً أو غاضباً أو دهشتها أو شوقاً أو حزينة وهكذا وفقاً لموجة من محتوى القراءة⁸³. وأما الغاية من القراءة هي الفهم للمعارف والمقاصد والمضامين، وحسب الإنسام أن يقرأ كما تيسر⁸⁴.

كان دروس اللغة العربية في مدرسة التنوير في الصفوف ١ و ٢ و ٣ في المستوى المتوسطة فقط، وذلك استخدام الكتاب باللغة العربية، اسمه "دروس اللغة العربية". أما للمستوى الثانوية لا يوجد فيه درس اللغة العربية خاصة للغة العربية، كان هناك متنوعة الدروس منها علم النحو وعلم الصرف والمطالعة وعلم البلاغة وعلم المنطق وغيرها، الذي تعلمها باستخدام الكتب العربية. علم درس علم النحو في مدرسة التنوير مستخدم بكتاب النحو الواضح المجلد الواحد حتى الثالثة. أما في علم الصرف تستخدم المدرسة بكتاب "الأمثلة التصرفية". ويتعلم الطلبة علم النحو والصرف منذ بدء في الصف الثاني في المستوى المتوسطة حتى الصف الثالثة الثانوية. أما القواعد في كتاب النحو الواضح قد حفظ كله، وكذلك في القواعد الصرف. وهذا يجعلون ممتازاً في قواعده وتطبيقه في الأمثلة وإعراب الكلمات، وهذا الأمر عندما نرى في نتيجة الإمتحان، قيمة لدرس علم النحو والصرف جيداً ممتازاً.

⁸³ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung, PT Remaja Rosdakarya Offset, 2014), hal. 143.

⁸⁴ الدكتور فخر الدين قباوة، *المهارات اللغوية وعربة اللسان* (دمشق: دار الفكر، ١٩٩٩) ص ٧٣.

النشاط عن القراءة في هذه المدرسة حتى الآن يفعلون من خلال قراءة النص العربي المشكّل، والكتاب الأصفر (الكتاب التراث) الذي تم قراءته المعلم من قبل. وكذلك عند امتحان المدرسة، سواء أكان الإمتحان تحريريا أو شفوية، يجري الإمتحان التحريريا كالمعتاد، أما يكون الإمتحان الشفوية، فإنها اختبار عن طريق الإجابة على الأسئلة شفويا، سواء أكان ذلك محادثة، وقراءة القرآن الكريم، وقراءة الكتاب الأصفر، ومادة من الكتاب الأصفر الذي يقرأه هو المادة التي قدمها المعلم من حيث الأشكال ومعنى كلمة، في هذه الحالة أنها تعلم أن نتذكر الأشكال والمعنى لتكون قادرة على القراءة جيدا عند الامتحان.

لتكون قادرة على قراءة الكتاب أو النص العربي بشكل صحيح فيجب على إتقان قواعد النحو، لتكون قادرة على تحديد هذه الجملة يقع في الفاعل، أو الفعل أو المفعول أو الحال أو غيرها. وبعبارة أخرى يمكننا أن نحدد أشكال النهائي على جملة، في علم النحو، ويسمى بإعراب. بالإضافة يمكننا أيضا للحصول إلى معلومات من النص نقرأه، لأنه بعد أن نفهم موقع كل جملة يمكننا أن نفهم الغرض من الرسالة التي بلغها النص، حتى أن تكون الرسالة التي نقلها المؤلف يمكن أن يسلمها إلى القارئ.

البحث السابق المتعلق بهذا الموضوع الذي سيأخذه الباحثة هو البحث بالعنوان "العلاقة بين قدرة الطلاب في قواعد النحو وقدرتهم في كتابة الجملة العربية في المدرسة الدينية التحذيبية بالمعهد العالي الإسلامي سومبرساري مالانج"، الذي قد عمل بمحمد أيوب في السنة ٢٠١٤. وهناك نتيجة أنهما له علاقة معتدلة، لأن القيمة التي تم الحصول عليها أصغر من الجدول.

ووفقا لذلك، هناك أيضا البحث بعنوان "تأثير الأنشطة الإضافية على كفاءة الطلبة في مهارة القراءة في المدرسة المتوسطة الحكومية بابات لامونجان" التي عملها سيتي مفتاح الجنة في عام ٢٠١٤، ونتيجة البحث أن الأنشطة الإضافية في المدرسة المتوسطة الحكومية بابات لامونجان في الصف الثامن، نتيجته فيها تأثير بدرجة كبيرة على قدرة الطلبة في مهارة القراءة، ودليلها بنتائجها هي ($t = 3.953$) أكبر من t -tabel، عند مستوى معنوي 5%، تم الحصول عليها t -tabel = 2.000، أما عند مستوى معنوي t -tabel = 10% = 1.671

من الاستعراض أعلاه، تمكن أن تعرف إتقان الطلبة من قواعد النحو بلا شك. وبالإضافة فإن نشاط أو ممارسة القراءة هو على النصوص العربية المشكّلة والكتب التي قد درّس بالمعلم، سواء في الفصل أو في الإمتحان. من هذه الحالة تريد الباحثلا أن يعرف كفاءة الطلبة عندما قدم النص العربي دون الأشكال مع إتقائهم في قواعد النحو. لذا تريد الباحثة أن تربط بينهما، وحزمه في عنوان "العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغاراً".

ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة أتت الباحثة أسئلة البحث التالي:

- ١- كيف كانت كفاءة القواعد اللغوية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغاراً؟
- ٢- كيف كانت كفاءة قراءة النصوص العربية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغاراً؟
- ٣- كيف كانت العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغاراً؟

ج. أهداف البحث

بمناسبة على المسائل السابقة، يريد الباحثة أن يحصل على الأهداف كما

يلي:

- ١- معرفة كفاءة القواعد اللغوية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا.
- ٢- معرفة كفاءة قراءة النصوص العربية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا.
- ٣- معرفة كانت العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا.

د. حدود البحث

تتحدّد الباحثة هذا البحث على ثلاثة حدود كما يلي :

- ١- **الحد الموضوعي** : كانت الباحثة تركز بحثها في العلاقة بين كفاءة الطلبة في قواعد اللغوية وفي القراءة. أن لمعرفة كفاءتهم في القواعد اللغوية، عن قواعد اللغوية التي قد علمت مع أستاذهم. أما ليراد بمهارة القراءة هنا محدودة في قدرة الطلبة على قراءة النص العربي ويعرف كيف يقرأه، وهذا متعلق بمعرفة محلّ كلّ الكلمات، وماذا أراد الكاتب أن يبلغ الرسالة من النص العربي إلى القارئ، أي بلغ القارئ إلى مفهوم المقروء.
- ٢- **الحدو المكاني** : حددت الباحثة هذا البحث في الصف الثاني، كل الغرف للطلبة بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا.
- ٣- **الحد الزمني** : يجري هذا البحث للسنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨م، في شهر أبريل ٢٠١٨.

هـ. فوائد البحث

سوف تكون نتيجة هذا البحث نافعا للآخرين في تعليم مجال القواعد اللغوية ومهارة اللغة عامة في مهارة القراءة خاصة تعني في قراءة النصوص العربية من الناحية النظرية والتطبيقية الآتية :

١- من الناحية النظرية

لتوسيع النظريات والمعلومات التي تتعلق القواعد اللغوية وكيف استخدامها عند يراد لتطبيقها إلى المهارات اللغوية، وفي هذا البحث خاصة في مهارة القراءة، يعني في قراءة النصوص العربية ، وفي وقت نفسه.

٢- من الناحية التطبيقية

(أ) للباحثة : أن تزيد ثروتها المعرفة لديها عن المعلومات التربوية من المدخل والأساليب والطرق التعليمية الفعالية في تعليم اللغة العربية، خاصة لتنمية اتقان في قواعد اللغة العربية ومهارة القراءة.

(ب) للطلبة : بهذا البحث هم يجدون الخبرات التعليمية الثمينة في تعليم اللغة العربية وتعلمها، ويكونوا تشجيعا في تعليمها.

(ج) للمدرّسي اللغة العربية : بهذا البحث في تحسين عملية تعليم اللغة العربية. من حيث أساليب وطريقة تعليمها عن القواعد اللغوية هما قواعد النحو وقواعد الصرف، وسوف يقرأ الطلبة النص العربي أفضل من قبل.

(د) للمدرسة : بهذا البحث يعطي المعلومات العلمية عن تدريس اللغة العربية، ويعمل تقييم وتحسين كفاءة المعلّم أفضل في هذه المدرسة، وكذلك في تحليل المشكلات عن تعليم القواعد اللغوية وكيف تطبيقها في مهارة القراءة.

و. فروض البحث

الفرضية هي الإجابة التي يعبرها كبير الممكن لتكون الإجابة الصحيحة، هي موقت والنظري، يقال بالموقت لأنّ مازال حقيقتها لا بد لها أن يعمل التجربة أو مضبوط حقيقتها بالبيانات من الميدان⁸⁵.

ابتداء من أسئلة البحث السابقة التي قد أبانت الباحثة فيقدم فروض البحث يعني العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة فصل الثاني بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا هي :

١- $H_a =$ وجود العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة فصل الثاني بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا.

$$H_a = \rho = 0$$

٢- $H_0 =$ لا توجد العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة فصل الثاني بمدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا.

$$H_0 = \rho \neq 0$$

ز. الدراسات السابقة

١- أحمد لؤي زكيا، ٢٠١٦

عنوان البحث : تعليم قواعد اللغة العربية بمعهد يوسف عبد الستار كديري لومبوك الغربية. يهدف هذا البحث لمعرفة أهداف تعليم قواعد اللغة العربية وكذلك المواد والطريقة المستخدمة في تعليمها بمعهد يوسف عبد الستار كديري لومبوك الغربية. ومنهجية البحث : المدخل الكيفي، بنوع الدراسة : دراسة الحالة.

⁸⁵ Djunaidi Ghony dan Fauzan Almanshur, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif*, (Malang: UIN-Malang Press, 2009), Hal. 84-85.

ونتيجة هذا البحث أن أهداف تعليم قواعد اللغة العربية بمعهد يوسف عبد الستار، لأول: لتزويد الطلاب بالقواعد اللغوية حتى يسلم من الأخطاء اللغوية وتكوين العادة اللغوية الصحيحة المناسب بالقواعد، وفهم موقع الكلمة حتى تساعدوا الطلاب في فهم النصوص العربية فهما صحيحا. والثاني: المواد المستخدمة في تعليم قواعد اللغة العربية بمعهد يوسف عبد الستار مأخوذة من خمسة كتب الذي ألفه كياهي توفيق الحكيم الحاج، تتكون هذه الكتب من خلاصتي، قاعدتي، أمثلي، صرفي، وتتمة. والثالث: الطريقة المستخدمة هي الطريقة القياسية.

٢- عيناء المرضية، ٢٠١٦

عنوان البحث : تحليل الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج. يهدف هذا البحث لمعرفة أشكال الأخطاء ومحاولة المعلم في علاج الأخطاء في تعليم قواعد اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تورين مالانج. ومنهجية البحث : المدخل الكيفي، بنوع البحث: التصميم الوصفي التحليلي.

ونتيجة هذا البحث هي أغلبت الأخطاء النحوية في هذا الإختبار تتكون من استخدام ضمائر التي تجاد كثير من الأخطاء في مستتير الضمير والمثال عند مستتير الضمير "هو" ولكن في هذا الإختبار يستخدم الضمير "هي" والنحو تقرأ (يقرأ). وأكثر الأخطاء في هذا الإختبار في الضمير "أنت". وشرحت المعلّمة أنّ محاولتها لعلاج الأخطاء التحريرية بتصحيح الأخطاء.

٣- وحيدة الرحيم، ٢٠١٤

عنوان البحث : كفاءة مهارة القراءة لدي طلبة معهد القلم الإسلامي. يهدف هذا البحث لمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة القراءة بمعهد القلم بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج. ومنهجية البحث : المنهج الوصفي والمدخل الكيفي.

ونتيجة هذا البحث أن كفاءة الطلبة بمعهد القلم الإسلامي في المستوى المنخفضة من حيث فهم النصوص العربية وفهم الكلمات من السياق وفي الغختيار الأفكار الرئيسية وفهما وفي الاستنتاج وفي تقويم المقروء ومن حيث فهم معاني الكلمة في المستوى المرتفعة.

وأما الفرق من ذلك المباحث السابقة بهذا البحث، أنّ الباحثة تأخذ الموضوع العلاقة بين كفاءة القواعد اللغوية وقراءة النصوص العربية عند طلبة مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية بوجونغارا، يعني بالبحث التجريبي بالمدخل الكمي. يعني لمعرفة كفاءة الطلبة في قواعد اللغة العربية وقراءة النص العربي وعلاقتهما.

ح. تحديد المصطلحات

يستخدم الباحثة بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث، وليسهل

البحث يشرح الباحثون تلك المصطلحات كالاتية :

- ١- العلاقة : التواصل بين متغيرين على النحو التالي: ارتباط ذات متغيرين.
- ٢- القواعد اللغوية : هما النحو والصرف وهما رأسمال للشخص عندما يريد أن يقرأ الكتاب العربي أو النص باللغة العربية ويفهم معناه، من حيث كيف يقرأ أشكال آخر الكلمات، وما محله عند علم الصرف، وكذلك أصل الكلمة من حيث علم النحو.

- ٣- قراءة النصوص العربية : قدرة الشخص لطلب المعلومات والعلوم من النص العربي، كيف يقرأ الشكل الأخير في الكلمات وما محلها حتى تعرف معناها، ويستطاع ان يؤخذ الأفكان من ذلك النص.
- ٤- الطلبة : التلاميذ والتلميذات الذي يدرسون في مدرسة التنوير الثانوية الإسلامية تالون بوجونغارا وهم الطلبة في الفصل الثاني، من غرفة الألف إلى الدال من الذكر والأنثى لأنّ كلاهما في الفصل المنفصل.

٥. البحث الجامعي من فوترا جاندرنا

الفصل الأول

أ- خلفية البحث

إن درس اللغة العربية هو أحد الدروس الذي يهدف إلى تشجيع الطلاب وتنمية قدرتهم وأفعالهم الإيجابية اللغة العربية وقدرتهم لفهم كلام الآخر أو فهم المقروء ويسمى بالهدف الاسقبالي أو قدرتهم على استخدام اللغة وسيلة للاتصال شفويا أو كتابيا ويسمى بالهدف الإنتاجي.

لأجل ذلك كان تعليم اللغة العربية يعتمد على أربع مهارات، وهي مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وبعض الجوانب المساعدة في تنمية تلك لمهارات هي تعليم المفردات، والتراكيب المتعلقة بالموضوع، والكلام يعتبر جزء رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القارئون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم اللغة الأجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة.^{٨٦}

حينما ينظر الباحث تعلم اللغة العربية في مدرسة" سونان كالي جوغو" المتوسطة الإسلامية مالانق حيث مدرسة اللغة العربية تملك حماسة

^{٨٦} سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها (مالانق: UIN-Maliki Press ٢٠١٤) ص١١٨-١١٧

عالية في التدريس اللغة العربية و موجود التفاعل بين مدرسة و الطلاب و دافع الطلاب ليستطيع اللغة العربية و دافع الطلاب ليحفظ المفردات. مادة التعليم اللغة العربية إلى حد كبير الطلاب في مدرسة" سونان كالي جوغو" المتوسطة الإسلامية مالانق يعني دروس أجنبية لهم ولم يفهموا دروس اللغة العربية. كما الباحث مقابلة مع مدرسة اللغة العربية اسمها امي نهريل أولى في التاريخ سبعة وعشرون مارس ٢٠١٨ قالت أكثر من الطلاب أصلهم من مدرسة ابتدائية عامة ، خصوصا في فصل السابع أ طالب واحد فقط من المدرسة الإبتدائية و بعضه من مدرسة العامة وموجود طالب لم يستطيع أن يقرأ حرف الهجائية.

ومن عناصر اللغة العربية تراكيب. وتعلم التراكيب لمساعدة المتعلم والمعلم عن الأخطاء في مهارات اللغة العربية وخاصة لمهارة القراءة ومهارة الكتابة. وفي التراكيب علم النحو وعلم الصرف و علم البلاغة. الصرف أحد من عناصر اللغة العربية في عناصر التراكيب. والصرف قاعدة من قواعد اللغة العربية التي تهدف لمساعدة الطلاب في اختيار الكلمة المطابقة عند ترتيب الجمل العربية ولتنمية المفردات العربية وكذلك لحفظ الكلام وصحة النطق والكتابة.^{٨٧} التراكيب أو القواعد هي وسيلة لحفظ الكلام، وصحة النطق والكتابة من اللحن والخطأ.

وقد يشعر الطالب بالصعوبة في تعليم التراكيب وهذه حالة مشكلة كبيرة إذا ضعفت الإرادة والغريمة في التراكيب لمهارة الكتابة. الصعوبة في التراكيب كذلك بتعلم هذه المهارة. إذا علمت المهارة بطريقة صحيحة فيكون الطلاب ماهرون في التراكيب وهم يفهمون بما يكتبون.

^{٨٧} الشيخ مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية. (بيروت: دار الكتب العلمية. ٢٠١١). ص ٧.

كما الباحث الملاحظة مع المدرسة اللغة العربية إسمها أمى نهريل الألى عن تعليم التراكيب حيث تعليمه يناسب كفاءة الطلاب في تعليم التراكيب. في المدرسة " سونان كالي جوغوا " تعليم التراكيب خاصة لمهارة الكتابة يؤكد أن يكتب جملة مفيدة فقط، ثم الطلاب يقرّر تركيبه. الطلاب لديهم مشكلات تعليم التراكيب حيث لم يفهمو أن يكتبوا يناسب التراكيب لمهارة الكتابة. الطلاب لديهم الصعوبات معين تركيب.

ب- أسئلة البحث

أسئلة البحث لهذا البحث كما يلي:

١. كيف إجراء تعليم التراكيب لمهارة الكتابة في مدرسة سونان كلي جوغوا المتوسطة الإسلامية بمالانق؟
٢. ما المشكلات في تعليم التراكيب لمهارة الكتابة و كيف حلوها في مدرسة سونان كلي جوغوا المتوسطة الإسلامية بمالانق؟

ج- أهداف البحث

يركّز الباحث على أهداف البحث كما يلي:

١. لوصف كيف إجراء تعليم التراكيب لمهارة الكتابة في مدرسة سونان كلي جوغوا المتوسطة الإسلامية بمالانق.
٢. لوصف مشكلات تعليم التراكيب لمهارة الكتابة في مدرسة سونان كلي جوغوا المتوسطة الإسلامية بمالانق.

د- فوائد البحث

ستفيد المعلومات من هذا البحث كما يلي:

١. للمعلم:
- يرجو الباحث للمدرسين اللغة العربية يستطيع أن يفهم استراتيجية في تعليم اللغة العربية خاصة تعليم التراكيب لمهارة الكتابة لمعرفة كفاءة الطلاب

- يـرـجـو البـاحـث للمـدرـسـين اللـغـة العـربـيـة يـسـتـطـيـع أن يـصـنـع مـادـة التـدـريـس في التـراـكـيـب بـجـيـدـة لـكـي الطـلـاب يـسـهـلـون أن يـفـهـمـوا عـن التـراـكـيـب في التـعـلـيـم اللـغـة العـربـيـة.

٢. للطلاب

- أن يكون الطلاب فاهما في عملية تعليم اللغة العربية خاصة تعليم التراكيب لمهارة الكتابة
- ليكون نتائج البحث تشجيعا للطلاب في ارتفاع كفاءة تعليم التراكيب لمهارة الكتابة.

هـ- حدود البحث

في هذا البحث العلمي، حدّد الباحث يعني:

١. الحدود الموضوعية : تراكيب عن المبتدأ والخبر و جملة إسمية
٢. الحدود المكانية: حدود الباحث مكان البحث في مدرسة سونان كلي جوغو المتوسطة الإسلامية بمالانق في فصل السابع من مدرسة المتوسطة.
٣. الحدود الزمانية: يعقد هذا البحث في مدرسة سونان كلي جوغو المتوسطة الإسلامية بمالانق العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

و- تحديد المصطلحات

ويستخدم في هذا البحث عدة من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف يعرف الباحث المصطلحات المستخدمة كما يلي:

١. التعليم: التعليم هو عملية وخلق الظروف المواتية من أجل أن يحدث التفاعل الإتصال من التعليم والتعلم بين المعلم، الطلاب و مكونات التعلم الأخرى لتحقيق أهداف التعلم.^{٨٨}

⁸⁸ Rusman, dkk. *Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi dan Komunikasi, Mengembangkan Profesionalitas Guru* (Jakarta.: Rajawali Pers, 20120), hal. 15-16

٢. التراكيب جمع من تركيب. التراكيب هي تجمع من الكلمات غالبا ما يكون مترابطا بشكل لا يمكن معه فهم معناه الكلّي بفهم مفرداته^{٨٩}.
وتحدد الباحث في هذا البحث التركيب الإسنادي

٣. مهارة الكتابة: المقصود بالباحث في هذه المهارة الكتابة هي تكتب جملة مفيدة فقط. لأن تلك المدرسة "سونان كالي جوغو" المتوسطة الإسلامية في الكتابة الطلاب يكتب جملة مفيدة.

ز- الدراسات السابقة

١. أكبر فؤد، تدريس القواعد باستخدام أمثلي بمعهد جيجانتوج جيامس، جامعة سونان كالي جاك جوكجاكرتا (٢٠١٠)
- أهداف البحث: لمعرفة نظام تدريس القواعد مع استخدام أمثلي بمعهد جيجانتوج جيامس، ولمعرفة فعالة تدريس القواعد باستخدام أمثلي بمعهد جيجانتوج جيامس.
- منهجة البحث: مدخل الكيفي بمنهج الوصفي.
- نتائج البحث: (١) أن تدريس القواعد باستخدام أمثلي بمعهد جيجانتوج جيامس يجري جيدا، بدليل أن ٨٠% طلاب يستطيعون أن يقرأوا الكتب العربية ممتازا، و ٢٠% جيدا بدليل قدرة الطلاب على تدريسه إلى الآخر. (٢) يستخدم في تدريس القواعد أساسا على الطريقة، البيانات، التخطيط، الوقت، أسلوب التدريس والتقييم.
٢. مُجّد رفق جنيدى، ٢٠١٢، بحث جامعي، تعليم قواعد اللغة العربية في معهد "البر" سانجاررجا فاندآن فاسوروان. ونتيجة البحث أن عملية تعليم

^{٨٩} جماعة من كبار اللغويين العرب، المعجم العربي الأساسي، (تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم،

- القواعد المختلفة بين عملية تعليم القواعد للمعاهد الأخرى من حصول تعليمية قد قدر طلاب على قراءة الجملة العربية باستخدام قواعدها.
٣. توفيق الرحمن هوري، ٢٠١٣، بحث جامعي، طريقة تعليم النحو في مدرسة المعلمين والمعلمات بمعهد دار العلوم الإسلامي تباء بولس جمانج. ونتيجة البحث أن طريقة تعليم قواعد النحو في مدرسة المعلمين والمعلمات بمعهد دار العلوم الإسلامي تباء بولس جمانج على كفاءة الطلاب وتجعل فهم الطلاب سريعة واهتمامهم زيادة.
٤. سويارتي (٢٠١٣) بحث تعليم مهارة الكلام في المرحلة المتوسطة (دراسة وصفية في مدرسة المحمدية المتوسطة ٤ مالنق)
- ونائج هذا البحث هي أن عملية تعليم مهارة الكلام في مدرسة المحمدية ٤ مالنق يجري بالأهداف في المنهج الدراسي وهي قدرة الطلاب على الكلام بإفصاحة والطلاقة وفهمها، والمواد المستخدمة لمهارة الكلام هي المواد في المنهج الدراسي وهي المواد المقررة من المدرسة باستخدام طريقة السمعية الشفهية وطريقة الترجمة والطريقة الإنتقائية ووسيلة تعليم مهارة الكلام المستخدمة هي وسائل الصورة والحوار وأما التقويم لمهارة الكلام باستخدام الإختبار الشفهي أسلوب وإجابة الأسئلة والكلام عن الموضوع المقرر.

ويسهل الباحث تصنيف الأخطاء التركيبية في تركيب إضافي اختصارا مما سبق

في الجدول الآتي:

النمرة	اسم الطالب/ة	تحديد الأخطاء	تفسير الأخطاء	تصويب الأخطاء

١.	أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤)	"مناسبة في اختيار الطريقة التعليم"	وجود "ال" في كلمة "الطريقة"	"مناسبة في اختيار طريقة التعليم"
٢.	الزهرة خير النساء (طالبة دفعة ٢٠١٤)	في الدراسة اللغة العربية	وجود "ال" في كلمة "الدراسة"	في دراسة اللغة العربية
٣.	ليلة الخيرية (طالبة دفعة ٢٠١٤)	في تعليم المفردات اللغة العربية	وجود "ال" في كلمة "المفردات"	في تعليم مفردات اللغة العربية
٤.	ليلة الخيرية (طالبة دفعة ٢٠١٤)	تحديد المناهج الدراسة	جود "ال" في كلمة "المناهج"	تحديد مناهج الدراسة
٥.	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	والهدف تعلم اللغة العربية	جود "ال" في كلمة "الهدف"	وهدف تعلم اللغة العربية
٦.	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	القواعد الصرف	جود "ال" في كلمة "القواعد"	قواعد الصرف

٧.	فوترا جاندرنا (طالبة دفعة ٢٠١٤)	مع <u>المدرسة</u> اللغة العربية	جود "ال" في كلمة "المدرسة"	مع <u>مدرسة</u> اللغة العربية
٨.	فوترا جاندرنا (طالب دفعة ٢٠١٤)	<u>التعليم</u> اللغة العربية	جود "ال" في كلمة "المدرسة"	<u>تعليم</u> اللغة العربية
٩.	فوترا جاندرنا (طالب دفعة ٢٠١٤)	<u>المقصود</u> الباحث	جود "ال" في كلمة "المقصود"	<u>مقصود</u> الباحث
١٠.	فوترا جاندرنا (طالب دفعة ٢٠١٤)	في هذه <u>المهارة</u> الكتابة	جود "ال" في كلمة "المهارة"	في هذه <u>المهارة</u> الكتابة

ويسهل الباحث تصنيف الأخطاء التركيبية في تركيب وصفي اختصارا مما سبق

في الجدول الآتي:

النمرة	اسم الطالب/ة	تحديد الأخطاء	تفسير الأخطاء	تصويب الأخطاء
١.	أولى مفيدة (طالبة دفعة)	من اهتمام <u>كفاءة</u>	وجود "ال" في كلمة	من اهتمام <u>كفاءة عقلية</u>

	"العقلية"	<u>العقلية</u>	(٢٠١٤)	
<u>كفاءة</u> <u>سلوكية</u>	وجود "ال" في كلمة "السلوكية"	<u>كفاءة</u> <u>السلوكية</u>	أولى مفيدة (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٢
<u>المركز اللغوي</u> التنوير	عدم "ال" في كلمة "مركز"	<u>مركز اللغوي</u> التنوير	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٣
<u>في القواعد</u> <u>اللغوية</u>	عدم "ال" في كلمة "قواعد"	<u>في قواعد</u> <u>اللغوية</u>	تري إنداه وولانداري (طالبة دفعة ٢٠١٤)	.٤
<u>الصعوبات</u> <u>المعينة</u>	عدم "ال" و "التاء" المربوطة للتأنيث " في كلمة "معين"	<u>الصعوبات</u> <u>معين</u>	فوترا جاندر (طالب دفعة ٢٠١٤)	.٥

حول قسم تعليم اللغة العربية

أ. لمحة عن قسم تعليم اللغة العربية

قسم تعليم اللغة العربية أحد البرامج الدراسية الموجودة حاليًا في كلية التربية وتدريب المعلمين في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يعتمد وجود قسم تعليم اللغة العربية في الكلية على مرسوم المستشار رقم / Un.3 / PP.00.9 / 1211/2014 قبل قسم تعليم اللغة العربية في كلية العلوم الإنسانية والثقافة والذي تم إنشاؤه بناءً على مرسوم مدير عام التربية الإسلامية رقم: Dj.I / Dt.I.IV/1/PP.00.9/510.B/2007 بتاريخ ٣١ مايو ٢٠٠٧ بشأن ترخيص تنفيذ برنامج الدراسة S1 في برنامج تعليم اللغة العربية. قرار مدير التربية الإسلامية رقم ١٢٢٣ لسنة ٢٠١٢ بشأن تمديد تصريح تنفيذ برنامج الدراسة. ثم حصلت على اعتماد B (القيمة ٣٤٠) وفقًا لمرسوم BAN PT رقم ٠٣٦ / / BAN-PT / Ak-XIII / S1 / I / 2011 فيما يتعلق بحالة ورتبة ونتائج اعتماد البرامج الجامعية في الجامعة في ٧ يناير ٢٠١١.

تتمثل رؤية قسم تعليم اللغة العربية في "أن نصبح برنامجًا دراسيًا رائدًا في تنفيذ مؤسسات التعليم العالي الثلاثية لتخرج الخريجين في مجال التعليم باللغة العربية الذين يتمتعون بعمق روحي وجلال أخلاقي واتساع المعرفة والنضج المهني ، وأن يصبحوا محركًا لمجتمع جاهز للتنافس على الصعيد الوطني والدولي" بالإشارة إلى الرؤية أعلاه، فإن قسم تعليم اللغة العربية له مهمة: (١). تنظيم التعليم العالي لإنتاج مدرسي اللغة العربية في المدارس / البيئة المدرسية والمدارس الداخلية الإسلامية والمجتمعات خارج المدرسة. تنظيم التعليم العالي لإنتاج مدرسي اللغة العربية في المدارس / المدارس الداخلية والمجتمعات المحلية خارج المدرسة (٢) إجراء برامج بحثية وخدمة المجتمع لتطوير علم برنامج الدراسة (٣) إقامة شراكات مع أصحاب المصلحة في منطقة الآسيان في الجوانب الثلاثية للتعليم العالي.

بالإشارة إلى الرؤى السابقة، فإن أهداف قسم تعليم اللغة العربية هي: (١) إنتاج الخريجين كمعلمين اللغة العربية الذين لديهم كفاءة المعلم والسلامة الدينية. (٢) إنتاج الخريجين الذين لديهم الكفاءة لتطوير الابتكارات في التعليم أو تعلم اللغة العربية (٣) إنتاج الخريجين الذين يتمتعون بالكفاءة كهدهوء غير تعليمي (مترجم، صحفي، دليل، ريادة الأعمال في التعليم) (٤) إنتاج خريجين جامعيين يتحكمون في منهجية البحث التربوي وتعلم اللغة العربية كأداة لتوسيع نطاق المعرفة العلمية والإسلام والفن والثقافة والحضارة. (٥) إنتاج نتائج البحوث التي يمكن استخدامها كمرجع في تطوير اللغة العربية في المدارس / المدارس، المدارس الداخلية الإسلامية، وغيرها من المؤسسات التعليمية (٦) توسيع التعاون مع المؤسسات التعليمية، داخل وخارج الدولة (٧) التوسع الشراكة مع المؤسسات غير التعليمية، داخل وخارج البلاد.

تم إعداد تقرير التقييم الذاتي هذا من أجل الحصول على نتائج اعتماد قسم تعليم اللغة العربية وتحسينها بعد ٢٠٠١١-٢٠١٥ الحصول على الاعتماد B بدرجة ٣٤٠. تم تحليل سبعة مكونات في التقييم الذاتي، وهي: (١) الرؤية، المهمة، أهداف واستراتيجيات الإنجاز؛ (٢) الأمن والقيادة وأنظمة الإدارة وضمان الجودة ونظم المعلومات؛ (٣) الطلاب والخريجين؛ (٤) الموارد البشرية؛ (٥) المناهج الدراسية والتعلم والجو الأكاديمي؛ (٦) التمويل والتسهيلات والبنية التحتية؛ (٧) البحوث، وخدمة المجتمع / الخدمة، والتعاون.

منذ إنشائه في عام ٢٠٠٧ وحتى الآن (٢٠١٤-٢٠١٥)، تخرج قسم تعليم اللغة العربية ما يصل إلى ٣٨٨ من الخريجين والغالبية عملت في قطاع التعليم وفقا لرؤيتهم ومهمتهم. نسبة الخريجين العاملين في المجالات التي تناسب خبراتهم = ٩٦٪. يتم الحصول على هذه البيانات عن طريق:

١. تحديد البيانات حول مكان عمل كل خريج.

٢. المناصب الجماعية في الوظيفة (مناسبة أو غير مناسبة).
٣. نلخص الخريجين الذين يعملون وفقا لذلك وليس وفقا لخبراتهم.
٤. البحث عن النسبة المئوية للخريجين العاملين في المجالات التي تتناسب مع خبراتهم بتقسيم النقطة ٣ مع عينة إجمالية = $(100/96) \times 100\% = 96\%$.

يوضح هذا الشرط أن قسم تعليم اللغة العربية له صلة باحتياجات أصحاب المصلحة ويمكن استخدامه كإسما لتطوير برامج الدراسة في المستقبل. تكمن قوة البرنامج الدراسي في رؤيته كبرنامج دراسي رائد في تنفيذ مؤسسات التعليم العالي الثلاثية لتخريج خريجين في مجال التعليم باللغة العربية يتمتعون بعمق روحي وجمال أخلاقي واتساع المعرفة والنضج المهني، ويصبحون محركًا لمجتمع جاهز للتنافس على المستويين الوطني والدولي تم تحقيق هذه الرؤية من خلال عملية تعليمية تستند إلى منهج قائم على الكفاءة وإطار وطني للمؤهلات الإندونيسية (KKNI) تم دمجها بين العلم والإسلام. يتم تسهيل تحقيق هذه الرؤية والرسالة أيضًا نظرًا لأن مؤسسي مولانا مالك إبراهيم مالانج يقدم الدعم من الناحية المؤسسية، حيث تعتمد البرامج والأنشطة الأكاديمية الموجودة في هذا الحرم الجامعي على اللغة العربية. يمكن القول أن جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج الإسلامية الحكومية هي حرم جامعي يهتم بدرجة كبيرة بتطوير اللغة العربية. المؤشر هو أن جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هو الحرم الجامعي الوحيد في إندونيسيا الذي لديه قسم لتعليم اللغة العربية S1 و S2 و S3. بالإضافة إلى ذلك، تنص السياسة في هذا الحرم الجامعي على أن جميع الطلاب الجدد لمدة عام واحد، من الساعة ٢:٠٠ إلى ٢٠:٠٠، يجب أن يأخذوا برنامجًا مكثفًا باللغة العربية ويستقرون في معهد العلي.

إن وجود معهد العلي لبرنامج دراسة تعليم اللغة العربية له وظيفة استراتيجية للغاية على الأقل من خلال شقين؛ أولاً، تشكيل بياع العربية. ثانياً، يتم تنفيذ منهج تكاملي من خلال توليف نموذج التعلم (المدارس الداخلية) والجامعات. بينما من المنظور، تُظهر القيادة وأنظمة الإدارة ومكونات ضمان الجودة وأنظمة المعلومات أن أنماط الإدارة والقيادة التشغيلية والمنظمات والجمهور. يحتوي برنامج الدراسة هذا على أنظمة إدارية وتنظيمية يتم تشغيلها وفقاً لمعايير الجودة (QMS) (ISO 9001: 2008) والتي يدعمها نظام تكنولوجيا المعلومات المستند إلى الويب على الصفحة الرئيسية www.siakad.uin-malang.ac.id. إن استخدام توصيات فريق إدارة الجودة يحتاج إلى التحسين. إدارة برامج الدراسة شبه مستقلة، وهناك تقسيم المهام والتعاون بين قادة برنامج الدراسة وقادة هيئة التدريس الذين يتم تشغيلها على أساس الإدارة المفتوحة والمناهج الجماعية. يشار إلى مكونات الطلاب والخريجين بالبيانات المتعلقة بعدد المتحمسين الذين يتزايدون، ونظام الاختيار ضيق ومتنوع نسبياً، مما ينتج عنه خريجين يتماشون مع رؤية ومهمة برنامج الدراسة. كان التفاعل بين مديري البرامج وطلاب قسم تعليم اللغة العربية متناغماً تماماً، من بين أمور أخرى، تميز بعدد من أنشطة الخدمات للطلاب، والاستشارات الأكاديمية، والأنشطة التعاونية بين البرامج الدراسية ورباطات طلاب القسم، والتآزر بين برامج الدراسة وقادة الصف في تطوير كفاءات الطلاب أو تقييم المحاضرات وفرصة للطلاب للمشاركة في عدد من الأنشطة اللاصفية.

أظهرت الموارد البشرية (HR) من عناصر المحاضرين والموظفين الداعمين أن المحاضرين الدائمين في البرامج الدراسية كانوا كافيين (٤١ شخصاً مع تفاصيل عن ٢٠ محاضراً دائماً من برامج الدراسة، ومتحدث أصلي واحد من السودان، و ٢٠

محاضرًا دائمًا و ٥ محاضرين غير عاديين)، من حيث الكمية والجودة (مستوى التعليم)؛ كذلك مع الموظفين الداعمين.

تشمل مكونات المناهج والتعلم والجو الأكاديمي هيكل ومحتوى المناهج الدراسية وكفاءات الخريجين وأخلاقيات العمل ودرجة التكامل والمناهج المحلية والدورات الانتخائية والفرص المتاحة للطلاب لتطوير أنفسهم في المستقبل بعد التخرج. يتم ترتيب المناهج المحلية والدورات الاختيارية على أساس مبادئ الملاءمة والتكامل بحيث يمكن للخريجين تطوير الخيارات المهنية كمعلمين يتقنون مجال تعلم اللغة العربية. تشمل جوانب التعلم التخطيط، وتنفيذ العمليات، وتقييم نتائج التعلم. تم تحديد هذه الجوانب تقنيًا في دليل التعليم وأدلة الجودة الأكاديمية ومعايير الجودة الأكاديمية. في حين يرتبط الجو الأكاديمي بالثقافة الأكاديمية: الاستقلال العلمي، والحرية الأكاديمية، وحرية المنبر الأكاديمي من خلال مشاركة الأكاديميين في الأنشطة العلمية مثل الندوات وورش العمل حول إعداد المواد التعليمية وإعداد المنهج بين المحاضرين المتحالفين والأنشطة الأكاديمية الأخرى.

مكون التمويل والمرافق والبنية التحتية هي مكونات مدخلات تلعب دورًا مهمًا في استمرارية عملية تعلم برنامج الدراسة. تمت معالجة المصادر وأنظمة التخصيص والمساءلة واستخدام أموال الميزانية بشكل مركزي حتى الآن ولا توجد أي معوقات كبيرة نسبيًا. من أجل كفاءة وفعالية تطوير برنامج الدراسة، يجب النظر في المستقبل في إمكانية أن تتمكن برامج الدراسة من إدارة تخصيص الأموال التشغيلية بشكل مستقل. توفر جودة البنية التحتية لبرنامج الدراسة من حيث البناء المادي بمساعدة البنك الإسلامي للتنمية (IDB) المنجز في عام ٢٠٠٨ كافية للغاية؛ لدعم تحقيق الكفاءات البيداغوجية، تعد مرافق المختبرات التعليمية الصغرى كافية، كما أن مختبرات اللغة الكافية، ومختبرات تطوير الوسائط التعليمية، ومعارض الخط، ومختبرات الخطابة العامة تكون كافية أيضًا.

تشمل مكونات البحث، والخدمة / المجتمع، والتعاون إنتاجية عناوين البحث، ونشر الأوراق العلمية، وكثافة وفوائد التعاون مع أصحاب المصلحة في الداخل والخارج على حد سواء (والذي يتم تعديله مع الأهداف المتوسطة الأجل للسمعة الإقليمية).

استنادًا إلى تحليل SWOT بين المكونات السبعة للتقييم الذاتي، فإنه يوضح أن موضع برنامج الدراسة في الربع الرابع، مما يعني أن القوة لديها أكثر من الضعف، ولديها فرص أكثر من التهديدات. المشكلة هي أن نقاط القوة والفرص هذه لم يتم تحقيقها على النحو الأمثل لتحقيق أهداف منتصف المدة للفترة ٢٠١١-٢٠١٥ والتي تهدف إلى الوصول إلى مرحلة الاعتراف الإقليمي، والتي تعمل على زيادة جودة المؤسسات على المستوى الدولي والتي هي هدف الخطة الاستراتيجية المقبلة، وهي السمعة الدولية (الاعتراف الدولي).

لتحقيق هذا الهدف، فإن استراتيجيات تطوير / تحسين البرنامج التي تم تنفيذها، والتي ستستمر، هي:

١. تحسين جودة المحاضرين كما طلبت الجامعة الواردة في الخطة الإستراتيجية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أنه في عام ٢٠٢٠ من المتوقع أن يحمل جميع المحاضرين شهادات الدكتوراه. تم تحقيق ما يصل إلى ١٤ محاضرًا دائمًا من قسم تعليم اللغة العربية للدراسات بشهادات الدكتوراه ، ٦ منهم يواصلون حاليًا دراسات S3، التي تنتهي حاليًا من أطروحتها.
٢. تمشيا مع استراتيجية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج التي حققت شراء أرض الحرم الجامعي الجديدة في منطقة Batu بمدينة + ١٠٠ هكتار، يتم التخطيط على الفور لتوفير مرافق مختبر إنتاج الوسائط الهامة وتخصيص الأموال.

٣. للحصول على عشاق برنامج الدراسة بشكل أكثر انتقائية ومستدامة، من المهم المتابعة الاجتماعية والتعاون النشط مع البلدان التي يسكنها المسلمون في أوروبا الشرقية والصين وجنوب شرق آسيا.
٤. وفقًا للرؤية والرسالة والأهداف والغايات من برنامج الدراسة، قام خريجو قسم تعليم اللغة العربية Study بتصميم اقتراح لإعداد مختبر مدرسي (مدرسة مختبر) كممارسة تعليمية حقيقية.
٥. تكمن قوة قسم تعليم اللغة العربية بشكل أساسي في الرؤية والرسالة والكفاءة المهنية للموارد البشرية، ومرونة المناهج الدراسية وفرص الخريجين ليصبحوا معلمي دراسات اللغة العربية في جميع مستويات التعليم، سواء المدارس / المدارس أو المدارس الداخلية، أعلى. لم يتم تحسين نقاط القوة والفرص هذه. لذلك، لا تزال برامج الدراسة بحاجة إلى إيصال رؤيتهم ورسالتهم وأهدافهم وأهدافهم وإنجازات البرنامج إلى القادة وأصحاب المصلحة بشكل مستمر ومستمر.

رؤى

أن تصبح برنامجًا دراسيًا رائدًا في تنفيذ مؤسسات التعليم العالي الثلاثية لإنتاج خريجين في مجال تعليم اللغة العربية ممن لديهم عمق روحي وجلال أخلاقي واتساع المعرفة والنضج المهني، ويصبحون محرّكًا للمجتمع الذي يكون مستعدًا للتنافس على الصعيدين الوطني والدولي.

مهمة

- أ. تنظيم التعليم المتفوق لإنتاج مدرسي اللغة العربية في المدارس / البيئة المدرسية والمدارس الداخلية الإسلامية والمجتمعات خارج المدرسة.
- ب. تنظيم برامج البحوث والخدمات المجتمعية لتطوير برامج الدراسة العلمية.

- ج. إقامة شراكات مع أصحاب المصلحة في منطقة آسيان في جوانب ثلاثية دارما للتعليم العالي
أهداف
- أ. أنتج الخريجين كمعلمين للغة العربية ممن لديهم كفاءة المعلم والنزاهة الدينية.
- ب. إنتاج الخريجين الذين لديهم الكفاءة لتطوير التعليم المبتكر و / أو تعلم اللغة العربية.
- ج. أنتج خريجين يتمتعون بالكفاءة كهذوء غير تعليمي (مترجم، صحفي، دليل، ريادة الأعمال في التعليم).
- د. أنتج خريجين جامعيين يتحكمون في منهجيات البحث التربوي وتعلم اللغة العربية كأداة لتوسيع الأفكار العلمية والإسلامية والفنية والثقافية والحضارية.
- هـ. إنتاج نتائج البحوث التي يمكن استخدامها كمراجع في تطوير اللغة العربية في المدارس / المدارس والمدارس الداخلية الإسلامية وغيرها من المؤسسات التعليمية.
- و. توسيع التعاون مع المؤسسات التعليمية، داخل وخارج البلاد.
- ز. توسيع التعاون مع المؤسسات غير التعليمية، داخل وخارج البلاد.

تحقيق الأهداف والاستراتيجيات

تحقيق الأهداف

- أ. تحقيق الخريجين الذين تم استيعابهم في المؤسسات التعليمية الوطنية والآسيوية ذات السمعة الطيبة في ٢٠١١ إلى ٢٠٢٠.
- ب. تحقيق الخريجين الذين تم استيعابهم في المؤسسات غير التعليمية ، كمتريجين وصحفيين ومرشدين وريادة أعمال في مجال التعليم في الفترة من ٢٠١١ إلى ٢٠٢٠.

- ج. تحقيق الخريجين لمزيد من الدراسة في برامج الدراسات العليا ذات السمعة الطيبة، في الداخل والخارج على حد سواء في ٢٠١١-٢٠٢٠.
- د. تحقيق الخريجين كباحثين في تطوير تعليم اللغة العربية التي ساهمت في تطوير العلوم والإسلام والفن والثقافة والحضارة في ٢٠١١ حتى ٢٠٢٠.
- هـ. زيادة نتائج البحوث التي يمكن استخدامها كمراجع في تطوير تعليم اللغة العربية في المدارس / المدارس، المدارس الداخلية الإسلامية ، وغيرها من المؤسسات التعليمية في ٢٠١١ إلى ٢٠٢٠.
- و. زيادة التعاون مع المؤسسات التعليمية، داخل وخارج البلاد من ٢٠١١ إلى ٢٠٢٠.
- ز. زيادة التعاون مع المؤسسات غير التعليمية، داخل وخارج البلاد في الفترة من ٢٠١١ إلى ٢٠٢٠.
- استراتيجية الإنجاز
- لتحقيق الأهداف والغايات المحددة ، صمم برنامج دراسة تعليم اللغة العربية الاستراتيجية التالية:
١. الهدفين ١ و ٣
- أ. تجميع مجموعة من المعرفة في تعليم اللغة العربية والتي تستخدم بعد ذلك كأساس لتصميم المناهج الدراسية التي يمكنها تحقيق الكفاءات التربوية والمهنية والشخصية والاجتماعية والقيادية.
- ب. إرسال الطلاب إلى برنامج المدرسة / المدرسة ذات السمعة الطيبة في المدارس والمدارس.
- ج. تصميم تدويل المناهج الدراسية لبرنامج الدراسة المشتركة للجمعية الدولية لتعليم اللغة العربية (IMLA).

د. القيام بعملية التعلم باستخدام لغات الاتصال العربية باستثناء بعض
المواضيع مثل الإحصاءات والإندونيسية وتعليم المواطنة والإنجليزية.
هـ. تنظيم برنامج للصف الدولي (برنامج الصف الدولي) لبرنامج تعليم اللغة
العربية.

٢. الهدف ٢

أ. تنظيم البرنامج مرة واحدة في الأسبوع كمكان للتعبير للطلاب لتحسين
كفاءاتهم اللغوية والمنهجية.

ب. تطوير منهج مقرر اختياري يزود الطلاب ليكونوا قادرين على المساهمة في
المجال غير التعليمي.

ج. تسهيل برنامج تطوير الاهتمام بالمواهب الطلابية مثل الكندي (مجال
المنزعة العلمية، أنسياد السيار، الخطوبة، التقديم كيشوه)، الفاتح (النشرة)،
ايد اللوغة (عيادة اللغة).

د. تنظيم فصول دراسية أصيلة لدورات مهارات اللغة.

٣. الهدفين ٤ و ٥

أ. المشاركة في المجتمع الأكاديمي لبرنامج دراسة تعليم اللغة العربية في البحوث
الوطنية والدولية

ب. تنظيم البحوث التعاونية مع شركاء الجامعة.

ج. تنظيم ورش عمل منهجية البحث للمحاضرين والطلاب كل عام.

٤. الهدفين ٦ و ٧

أ. تنظيم برنامج تقدير Gebyar Khazanah Araby مرة واحدة في السنة كوسيلة
للتعاون مع المؤسسات التعليمية.

ب. تنظيم التوجيه الفني لتطوير مناهج اللغة العربية في المدارس

- ج. تنظيم تحسين التوجيه الفني للكفاءات التربوية والمهنية لمعلمي اللغة العربية في المدارس / المدارس والمدارس الداخلية الإسلامية.
- د. تنظيم أنشطة توجيه اللغة العربية لطلاب المدارس.





السيرة الذاتية

أ. المعلومات الشخصية

الاسم	: مُحَمَّد أفریضا هنسا أوتاما
مكان و تاريخ الميلاد	: ماتارام، ٢٣ إبریل ١٩٩٦
الجنس	: رجل
الجنسية	: إندونيسي
الوالد	: صفوان
الوالدة	: هاني أسناواتي
العنوان	: جالان غيلي مينو، مارونج جامك، كارانج بارو،
ماتارام	
رقم الجوال	: ٠٨٥٩٥٤٣٥١٧٤٧
البريد الإلكتروني	: ridho16543@gmail.com:
ب. المستوى الدراسي	

المستوى الدراسي	العام
روضة الأطفال وزارة الشؤون الدينية لومبوك الغربية	٢٠٠٠-٢٠٠٢
مدرسة الإبتدائية الحكومية ٩ ماتارم	٢٠٠٢-٢٠٠٨
مدرسة المتوسطة الإسلامية العزيزية	٢٠٠٨-٢٠١١
مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ ماتارم	٢٠١١-٢٠١٤
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٤-٢٠١٩